

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร  
เลขรับ..... ๖๒๕๑/๒๕๕๕  
วันที่..... ๒๒ มี.ค. ๕๕  
เวลา..... ๑๕.๕๕น.

ที่ นร ๐๕๐๓/๕๑๗

สำนักนายกรัฐมนตรี  
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕

เรื่อง กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน และกรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองรายสาขา รวม ๖ กลุ่มผลิตภัณฑ์

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย กรอบการเจรจา จำนวน ๒ ฉบับในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอกรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน และกรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองรายสาขา รวม ๖ กลุ่มผลิตภัณฑ์ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอกรอบการเจรจา รวม ๒ ฉบับดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๘๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)  
นายกรัฐมนตรี

กลุ่มงานระเบียบวาระ

รับที่..... ๗/..... ๒๕๕๕  
วันที่ ๒๒ มี.ค. ๕๕ เวลา ๑๖.๓๐ น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๖  
โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘ (05/ส.ส่งสภา/ขีดชนก/D)

กลุ่มงานบริหารทั่วไป สำนักเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร  
รับที่..... ๓๓..... ๒๕๕๕  
วันที่ ๒๒ มี.ค. ๕๕ เวลา ๑๕.๕๕ น.  
ส่งกลุ่มงาน.....

กลุ่มงานพระราชบัญญัติและกฤษฎีกา ๒

รับที่..... ๓๓..... ๒๕๕๕  
วันที่ ๒๒ มี.ค. ๕๕ เวลา ๑๖.๐๐ น.

กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรอง  
ภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน  
(ASEAN Consultative Committee for Standards and Quality)

๑. บทนำ

๑.๑ ภูมิหลัง

ความร่วมมือด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองของอาเซียนเริ่มขึ้นตั้งแต่ปี ๒๕๓๕ ตามความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีพิเศษที่เท่ากันภายใต้เขตการค้าเสรีอาเซียน (Agreement on the Common Effective Preferential Tariff (CEPT) Scheme for the ASEAN Free Trade Area) ที่มีเป้าหมายในการอำนวยความสะดวกทางการค้าโดยการลดและเลิกอุปสรรคทางการค้าทั้งด้านภาษีและที่ไม่มีภาษี เพื่อสนับสนุนการจัดตั้งเขตการค้าเสรีอาเซียน (ASEAN Free Trade Area – AFTA) โดยเรื่องมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองจัดเป็นมาตรการที่มีใช้ภาษี ดังนั้นเพื่อตอบสนองวัตถุประสงค์ของเขตการค้าเสรีอาเซียน ที่ประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ ๒๔ เมื่อเดือนตุลาคม ๒๕๓๕ จึงได้จัดตั้งคณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน (ASEAN Consultative Committee for Standards and Quality – ACCSQ) ขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ

- อำนวยความสะดวกในการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจของอาเซียน โดยการลดหรือเลิกอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า (Technical Barriers to Trade – TBT) ที่เกิดจากมาตรฐาน กฎระเบียบทางวิชาการ และระบบการตรวจสอบรับรอง
- พิจารณาดำเนินมาตรการที่จะสนับสนุนและส่งเสริมการเปิดเสรีทางการค้าภายใต้ความตกลงจัดตั้งเขตการค้าเสรีอาเซียน (ASEAN Free Trade Area – AFTA) และ
- สนับสนุนข้อมูลและข้อเสนอแนะด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองในการเจรจาจัดทำเขตการค้าเสรี (FTA) ระหว่างอาเซียนกับประเทศคู่ค้าอื่นๆ

ต่อมา ในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๙ เมื่อเดือนตุลาคม ๒๕๔๖ ผู้นำอาเซียนได้ร่วมลงนามในปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมืออาเซียนฉบับที่ ๒ (Bali Concord II) ซึ่งเห็นชอบให้มีการจัดตั้งประชาคมอาเซียน (ASEAN Community) ภายในปี ๒๕๖๓ (ค.ศ. ๒๐๒๐) ซึ่งต่อมาในปี ๒๕๕๐ ผู้นำอาเซียนได้ให้ความเห็นชอบแผนงานการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC Blueprint) เพื่อกำหนดแผนงานที่จะต้องดำเนินการตามกรอบระยะเวลาที่กำหนดจนบรรลุการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนภายในปี ๒๕๕๘ (ค.ศ. ๒๐๑๕) นอกจากนี้ ในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๑๓ เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๐ ผู้นำอาเซียนยังได้ลงนามกฎบัตรอาเซียน (ASEAN Charter) ซึ่งเป็นการกำหนดกรอบทางกฎหมายและปรับปรุงโครงสร้างองค์กรของอาเซียน เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการจะเป็นประชาคมอาเซียนในปี ๒๕๕๘ (ค.ศ. ๒๐๑๕)

๑.๒ ความสัมพันธ์ด้านการค้าระหว่างไทยกับอาเซียน

จากข้อมูลของศูนย์เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร สำนักงานปลัดกระทรวงพาณิชย์ โดยความร่วมมือจากกรมศุลกากร อาเซียนถือได้ว่าเป็นคู่ค้าอันดับต้นของไทย โดยมีมูลค่าการค้าระหว่างกันในปี ๒๕๕๓ จำนวน ๒.๓๗ ล้านล้านบาท คิดเป็นร้อยละ ๒๒.๗ ของมูลค่าการค้าระหว่างประเทศของไทย ซึ่งเป็นสัดส่วนการค้าที่สูงที่สุดเมื่อเปรียบเทียบกับมูลค่าการค้าของไทยกับประเทศคู่ค้าอื่นๆ ใน

ปีเดียวกัน เช่น สหภาพยุโรป สหรัฐอเมริกา และญี่ปุ่น โดยมีการส่งออก ๑,๔๐๓,๕๙๗ ล้านบาท และนำเข้า ๙๗๑,๔๔๐ ล้านบาท ซึ่งไทยเป็นฝ่ายได้ดุลการค้า ๔๓๒,๑๕๗ ล้านบาท

สินค้าส่งออกสำคัญของไทยไปตลาดอาเซียน ได้แก่ รถยนต์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ เครื่องคอมพิวเตอร์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ เครื่องจักรกลและส่วนประกอบ แผงวงจรไฟฟ้า เหล็ก เหล็กกล้าและผลิตภัณฑ์ ผลิตภัณฑ์ยาง อาหาร เครื่องสำอาง สบู่และผลิตภัณฑ์ดูแลผิว เครื่องปรับอากาศและส่วนประกอบ รถจักรยานยนต์และส่วนประกอบ

สินค้านำเข้าสำคัญของไทยจากตลาดอาเซียน ได้แก่ เคมีภัณฑ์ เครื่องคอมพิวเตอร์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ เครื่องจักรไฟฟ้าและส่วนประกอบ แผงวงจรไฟฟ้า เครื่องจักรกลและส่วนประกอบ ส่วนประกอบและอุปกรณ์ยานยนต์ เครื่องใช้ไฟฟ้าในบ้าน เครื่องมือเครื่องใช้เกี่ยวกับวิทยาศาสตร์ การแพทย์ อาหาร

ด้านการลงทุน จากสถิติของธนาคารแห่งประเทศไทย พบว่า เงินลงทุนโดยตรงจากอาเซียนในไทยปี ๒๕๕๓ มีมูลค่า ๑๑,๗๓๙.๙๘ ล้านบาท และจากสถิติของสำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน พบว่า ในปี ๒๕๕๓ ปริมาณการลงทุนจากอาเซียนเพิ่มขึ้นจากช่วงเดียวกันของปีที่ผ่านมา ประกอบด้วย

- มูลค่าการลงทุนอาเซียนอยู่ในลำดับที่ ๔ (มูลค่าเงินลงทุน ๒๔,๓๔๑ ล้านบาท) รองจากญี่ปุ่น สหภาพยุโรป และเนเธอร์แลนด์ ตามลำดับ
- จำนวนโครงการอาเซียนนับเป็นผู้ลงทุนอันดับที่ ๓ ของไทย (จำนวนโครงการที่ยื่นขอส่งเสริมการลงทุน ๑๐๕ โครงการ) รองจากญี่ปุ่นและสหภาพยุโรป ตามลำดับ

### ๑.๓ พันธกรณีต่อปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมืออาเซียน (Declaration of ASEAN Concord II)

ตามปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมืออาเซียน (Declaration of ASEAN Concord II) ผู้นำอาเซียน เห็นชอบให้มีการจัดตั้งประชาคมอาเซียน (ASEAN Community) ภายในปี ๒๕๕๘ (ค.ศ. ๒๐๑๕) ซึ่งประกอบด้วย ๓ เสาหลัก (pillars) ได้แก่

- ประชาคมความมั่นคงอาเซียน (ASEAN Security Community - ASC)
- ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community - AEC) และ
- ประชาคมสังคม-วัฒนธรรมอาเซียน (ASEAN Socio-Cultural Community - ASCC)

สำหรับเสาหลักของประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน ได้มีการกำหนดวัตถุประสงค์ที่จะให้ภูมิภาคอาเซียน มีความมั่นคง มั่งคั่ง สามารถแข่งขันกับภูมิภาคอื่นๆ ได้ โดยมุ่งให้เกิดการเคลื่อนย้ายอย่างเสรีของสินค้าและบริการ การลงทุน และมุ่งจัดตั้งให้อาเซียนเป็นตลาดและฐานการผลิตเดียว ซึ่งได้มีการเร่งรัดการรวมกลุ่มสินค้าและบริการสำคัญในสาขานำร่อง ๑๑ สาขา ได้แก่ สินค้าเกษตร สินค้าประมง ผลิตภัณฑ์ไม้ ผลิตภัณฑ์ยาง สิ่งทอ ยานยนต์ อิเล็กทรอนิกส์ เทคโนโลยีสารสนเทศ (e-ASEAN) ผลิตภัณฑ์และบริการด้านสุขภาพ การท่องเที่ยว และการขนส่งทางอากาศ (การบิน) โดยให้การดำเนินงานด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองร่วมกันของสมาชิกอาเซียนเป็นกลไกหนึ่งในการลดอุปสรรคทางการค้าและส่งเสริมการเคลื่อนย้ายสินค้าเสรีของภูมิภาคเพื่อเร่งก้าวเข้าสู่ประชาคมเศรษฐกิจดังกล่าว และเพื่อตอบสนองพันธกรณีต่อปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมืออาเซียนตามข้างต้น ACCSQ ได้มีกลไกในการทำงานในขณะนี้ ประกอบด้วย

คณะกรรมการกำกับดูแลภาพรวม จำนวน ๓ คณะ ได้แก่

๑. คณะทำงานคณะที่ ๑ ด้านมาตรฐานและความตกลงยอมรับร่วม  
Working Group 1 on Standards and Mutual Recognition Arrangement (MRA)
๒. คณะทำงานคณะที่ ๒ ด้านการรับรองระบบงานและการตรวจสอบรับรอง  
Working Group 2 on Accreditation and Conformity Assessment
๓. คณะทำงานคณะที่ ๓ ด้านมาตรวิทยาเชิงกฎหมาย  
Working Group 3 on Legal Metrology

คณะกรรมการสาขาผลิตภัณฑ์ จำนวน ๘ คณะ ได้แก่

๑. คณะกรรมการร่วมรายสาขาสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์  
Joint Sectoral Committee for Electrical and Electronic Equipment
๒. คณะกรรมการเครื่องสำอางอาเซียน  
ASEAN Cosmetic Committee
๓. คณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์ยา  
Pharmaceutical Product Working Group
๔. คณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูป  
Prepared Foodstuff Product Working Group
๕. คณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์ยานยนต์และชิ้นส่วน  
Automotive Product Working Group
๖. คณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์ยาง  
Rubber-Based Product Working Group
๗. คณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์เครื่องมือแพทย์  
Medical Device Product Working Group
๘. คณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์ยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหาร  
Traditional Medicine and Health Supplement Product Working Group

## ๒. เหตุผลความจำเป็น

### ๒.๑ เหตุผลความจำเป็นในการจัดทำกรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองกับประเทศสมาชิกอาเซียน

- เนื่องจากโลกการค้าปัจจุบันดำเนินไปในทิศทางของการค้าเสรีที่มุ่งให้นานาประเทศลด ละ และเลิกมาตรการทางภาษีระหว่างกันลงโดยลำดับเพื่อให้สินค้าเคลื่อนย้ายได้อย่างเสรี แต่ในทางปฏิบัติแต่ละประเทศยังคงเห็นความจำเป็นในการนำมาตรการอื่นที่มีใช่ภาษี (Non-Tariff Measure – NTM) โดยเฉพาะอย่างยิ่งมาตรการทางเทคนิคด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองมาใช้ดูแลควบคุมคุณภาพและความปลอดภัยของสินค้านำเข้าส่งออก ซึ่งแต่ละประเทศได้นำมาปฏิบัติหรือบังคับใช้แตกต่างกันทั้งในด้านข้อกำหนดและความเข้มงวดอันก่อให้เกิดอุปสรรคทางการค้าทั้งโดยเจตนาและไม่เจตนาในทุกภูมิภาคทั่วโลก
- ประเทศไทยในฐานะที่เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลก เห็นชอบตามแนวทางขององค์การการค้าโลกที่ตระหนักว่าการมาตรฐาน ซึ่งประกอบด้วย การกำหนดมาตรฐาน การตรวจสอบรับรอง

และมาตรวิทยา มีส่วนช่วยอย่างสำคัญในการปรับปรุงคุณภาพของสินค้าและประสิทธิภาพของการผลิต และให้การยอมรับว่าสมาชิกมีสิทธิอันชอบธรรมที่จะกำหนดมาตรการด้านมาตรฐาน และการตรวจสอบรับรองเพื่อดูแลผลประโยชน์ของตน จึงส่งเสริมให้สมาชิกดำเนินการ กำหนดมาตรการดังกล่าวบนพื้นฐานของวัตถุประสงค์อันชอบธรรม มีความโปร่งใส ความสอดคล้องกัน และการไม่เลือกปฏิบัติต่อประเทศคู่ค้า เพื่อหลีกเลี่ยงการสร้างอุปสรรคที่ไม่จำเป็นต่อการค้า (unnecessary obstacles to international trade) อันเป็นเจตนารมณ์หลักขององค์การการค้าโลก

- เพื่อเตรียมความพร้อมในการเข้าสู่ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนที่จะอำนวยความสะดวกต่อการค้าเสรีด้วยการขจัดอุปสรรคอันเกิดจากการบังคับใช้มาตรฐานหรือกฎระเบียบทางเทคนิคเกินความจำเป็นให้สอดคล้องกับแนวทางสากลขององค์การการค้าโลก ประเทศไทยจึงร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียนดำเนินการเกี่ยวกับ

- การปรับมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองที่แตกต่างกันในแต่ละประเทศสมาชิกให้สอดคล้องกัน
- การจัดทำความตกลงเพื่อยอมรับร่วมในผลการดำเนินงานด้านการมาตรฐานระหว่างกัน เพื่อลดความซ้ำซ้อน
- การพัฒนาระบบและความร่วมมือทางวิชาการด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองในภูมิภาค เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการมาตรฐานของมวลประเทศสมาชิกให้สามารถดำเนินการในเรื่องดังกล่าวได้อย่างสอดคล้องกันทั้งภูมิภาค

โดยเป็นการเจรจาระหว่างประเทศสมาชิกซึ่งกระทำร่วมกันอย่างต่อเนื่องภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน (ACCSQ) ครอบคลุมกลุ่มสินค้าและบริการทุกสาขา

- โดยที่งานด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองของประเทศไทยมีการดำเนินการโดยหน่วยงานผู้ถือกฎระเบียบหลายหน่วยงาน เช่น สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ กรมการขนส่งทางบก กรมวิทยาศาสตร์การแพทย์ ฯลฯ ซึ่งมีขอบข่ายอำนาจหน้าที่และความรับผิดชอบครอบคลุมกลุ่มสินค้าและบริการหลากหลายแตกต่างกัน ดังนั้น เพื่อให้ผลของการเจรจาตกลงเกิดประโยชน์สูงสุดต่อประเทศ จำเป็นที่การดำเนินการเจรจาทำความเข้าใจด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้ ACCSQ ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยจะต้องดำเนินไปอย่างสอดคล้องกันและมีเอกภาพ ทั้งนี้ โดยคำนึงถึงความต้องการและความจำเป็นแท้จริงของประเทศนำไปสู่ข้อตกลงที่เป็นไปได้ในทางปฏิบัติและไม่ขัดแย้งกับกฎหมายไทย สร้างโอกาสที่จะพัฒนาขีดความสามารถและศักยภาพในการแข่งขันของอุตสาหกรรมในประเทศเพื่อเข้าสู่ตลาดการค้าของอาเซียนได้อย่างเป็นที่ยอมรับทั้งในระดับภูมิภาคและสากล และเหนือสิ่งอื่นใด จะต้องดูแลปกป้องผลประโยชน์ของส่วนรวมทั้งในด้านคุณภาพชีวิต วิชาการ เศรษฐกิจ สังคม สิ่งแวดล้อม และความปลอดภัย และมีความสอดคล้องกับวิถีชีวิต วัฒนธรรมของความเป็นชาติไทย รวมทั้งคำนึงถึงผลกระทบต่อผู้บริโภคโดยรวมทั้งในระดับประเทศ ภูมิภาคและสากล

จึงเห็นควรกำหนดกรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียนนี้ขึ้น เป็นกรอบหลักสำหรับ

หน่วยงานผู้ถือกฎระเบียบไทยใช้เป็นแนวทางในการพิจารณาและดำเนินการสำหรับการเจรจาจัดทำความตกลงกับประเทศสมาชิกอาเซียน เพื่อให้ความร่วมมือด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองนั้นเกิดประโยชน์ที่เท่าเทียมกันต่อประเทศทั้งในบริบทของภูมิภาคและสากล

## ๒.๒ กฎหมายที่เกี่ยวข้อง

รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๔ มาตรา ๑๘๐

วรรคสอง กำหนดว่า “หนังสือสัญญาใดมีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือจะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา”

วรรคสาม กำหนดว่า “ก่อนการดำเนินการเพื่อทำหนังสือสัญญากับนานาประเทศหรือองค์กรระหว่างประเทศตามวรรคสอง คณะรัฐมนตรีต้องให้ข้อมูลและจัดให้มีการรับฟังความคิดเห็นของประชาชน และต้องชี้แจงต่อรัฐสภาเกี่ยวกับหนังสือสัญญานั้น ในการนี้ ให้คณะรัฐมนตรีเสนอกรอบการเจรจาต่อรัฐสภาเพื่อขอความเห็นชอบด้วย”

วรรคสี่ กำหนดว่า “เมื่อลงนามในหนังสือสัญญาตามวรรคสองแล้วก่อนที่จะแสดงเจตนาให้มีผลผูกพัน คณะรัฐมนตรีต้องให้ประชาชนสามารถเข้าถึงรายละเอียดของหนังสือสัญญานั้น และในกรณีที่มีการปฏิบัติตามหนังสือสัญญาดังกล่าวก่อให้เกิดผลกระทบต่อประชาชนหรือผู้ประกอบการขนาดกลางและขนาดย่อม คณะรัฐมนตรีต้องดำเนินการแก้ไขหรือเยียวยาผู้ได้รับผลกระทบนั้นอย่างรวดเร็ว เหมาะสม และเป็นธรรม”

พระราชบัญญัติมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม พุทธศักราช ๒๕๑๑ พระราชบัญญัติยา พุทธศักราช ๒๕๑๐ พระราชบัญญัติอาหาร พุทธศักราช ๒๕๒๒ พระราชบัญญัติเครื่องมือแพทย์ พุทธศักราช ๒๕๕๑ พระราชบัญญัติคุ้มครองผู้บริโภค พุทธศักราช ๒๕๒๒ พระราชบัญญัติการมาตรฐานแห่งชาติ พุทธศักราช ๒๕๕๑ และพระราชบัญญัติอื่นที่เกี่ยวข้อง

## ๓. กรอบการเจรจา

### ๓.๑ หลักการ

การจัดทำความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองมีหลักการของการอำนวยความสะดวกทางการค้าในภูมิภาคสำหรับสินค้าและบริการจากฐานการผลิตในอาเซียน (ASEAN Production Base) บนพื้นฐานของมาตรฐานและระบบการตรวจสอบรับรองที่ปฏิบัติหรือใช้บังคับอย่างเท่าเทียมและเสมอภาคในระหว่างสมาชิกอาเซียน โดยไม่เป็นอุปสรรคทั้งต่อการส่งออกสินค้าของประเทศและป้องกันการนำเข้าสินค้าด้อยคุณภาพจากแหล่งอื่น

### ๓.๒ วัตถุประสงค์

เพื่อให้ความตกลงที่จัดทำกับประเทศสมาชิกเป็นประโยชน์สูงสุดต่อประเทศในด้าน

- (๑) การดูแลสุขภาพ ความปลอดภัยของชีวิตและทรัพย์สินของประชาชน
- (๒) การรักษาสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืนเพื่อคุณภาพชีวิตและสังคมที่ดี
- (๓) การรักษาความมั่นคงทางเศรษฐกิจและเพิ่มความสามารถในการแข่งขันของประเทศ
- (๔) การสร้างเสริมมาตรฐานของภาคการผลิตและบริการเพื่อให้สินค้าไทยเข้าสู่ตลาดภูมิภาคและตลาดโลกได้อย่างมั่นคงและขยายตัว
- (๕) การดูแลปกป้องตลาดในประเทศจากการนำเข้าสินค้าด้วยคุณภาพหรือหลอกลวงผู้บริโภค
- (๖) การส่งเสริมการค้าเสรีที่สอดคล้องกับความสามารถและความพร้อมของประเทศ
- (๗) การส่งเสริมการใช้ประโยชน์จากโครงสร้างพื้นฐานด้านการมาตรฐานภายในภูมิภาคร่วมกัน

### ๓.๓ เป้าหมาย

การได้มาซึ่งความตกลงที่เป็นประโยชน์ในภาพรวมของประเทศ โดยคำนึงถึง

- (๑) ความพร้อมของกฎหมายในประเทศ
- (๒) ความสอดคล้องกับความต้องการและภาวะเงื่อนไขของภาคการผลิตและส่งออกของประเทศ
- (๓) ความแตกต่างของเทคโนโลยีและโครงสร้างพื้นฐานด้านการมาตรฐานของประเทศ
- (๔) ความแตกต่างด้านสภาพภูมิศาสตร์และสภาพภูมิอากาศของประเทศ
- (๕) ความแตกต่างของโครงสร้างพื้นฐานด้านการขนส่งและจราจรของประเทศ
- (๖) ความหลากหลายทางชีวภาพ
- (๗) ความแตกต่างด้านภูมิปัญญาท้องถิ่น/การอนุรักษ์ภูมิปัญญาท้องถิ่น
- (๘) การเตรียมความพร้อมสำหรับทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องก่อนนำความตกลงมาใช้ปฏิบัติ และการรองรับผลกระทบที่อาจเกิดขึ้น

### ๓.๔ ขอบข่าย

การเจรจาความตกลงหรือความร่วมมือด้านการมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้ ACCSQ มีขอบข่ายครอบคลุมกิจกรรมดังต่อไปนี้

- (๑) การกำหนดมาตรฐานและกฎระเบียบทางวิชาการ - เพื่อกำหนดมาตรฐานและกฎระเบียบทางวิชาการสำหรับสินค้าและบริการ เพื่อใช้ในการตรวจสอบรับรองสินค้าและบริการที่อยู่ในตลาดอาเซียนและมาจากฐานการผลิตในอาเซียน โดยกำหนดตามมาตรฐานที่ได้รับการยอมรับในระดับสากล หรืออาจกำหนดขึ้นใหม่หรือนำมาตรฐานของประเทศสมาชิกที่มีใช้อยู่มาปรับให้สอดคล้องเป็นที่ยอมรับซึ่งกันและกัน
- (๒) การยอมรับร่วม - เพื่อกำหนดขอบข่ายและเงื่อนไขในการยอมรับผลการตรวจสอบรับรองที่ดำเนินการโดยหน่วยตรวจสอบรับรองของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกเพื่อนำมาใช้ประกอบการตรวจสอบรับรองสินค้าโดยไม่ต้องตรวจสอบรับรองซ้ำในประเทศผู้นำเข้า
- (๓) การพัฒนากฎระเบียบด้านการตรวจสอบรับรองของภูมิภาค - เพื่อจัดทำกฎระเบียบด้านการตรวจสอบรับรองของภูมิภาคสำหรับใช้ในการดูแลสินค้าและบริการที่จะเข้าสู่ตลาดอาเซียนหรือ

ที่มาจากฐานการผลิตในอาเซียน ให้เป็นเอกภาพ เหมาะสมกับเงื่อนไขและภาวะเฉพาะของภูมิภาค มีความสอดคล้องกันและเป็นที่ยอมรับในระดับสากล

- (๔) ความร่วมมือทางวิชาการ - เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการมาตรฐานของอาเซียนและลดช่องว่างที่เกิดจากความแตกต่างทางความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีของประเทศสมาชิกอาเซียน โดยรวมให้อำนาจต่อการพัฒนาระบบการมาตรฐานของภูมิภาคอย่างน่าเชื่อถือและเป็นที่ยอมรับในระดับสากล

### ๓.๕ แนวทางในการเจรจา

เป็นการเจรจาด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้ ACCSQ ทั้งนี้ก่อนปี พ.ศ. ๒๕๕๐ ได้มีการลงนามในความตกลงไปแล้ว ๒ กลุ่มผลิตภัณฑ์ ได้แก่ บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และเครื่องสำอาง ขณะนี้มีการดำเนินการเจรจาเพิ่มเติมครอบคลุม ๖ กลุ่มผลิตภัณฑ์ ได้แก่ ผลิตภัณฑ์ยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหาร ผลิตภัณฑ์เครื่องมือแพทย์ ผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูป ผลิตภัณฑ์ยานยนต์และชิ้นส่วน และผลิตภัณฑ์ยาง

โดยสาระของความตกลงควรครอบคลุมจุดมุ่งหมายดังต่อไปนี้

- (๑) ปกป้องคุ้มครองผู้บริโภค ดูแลสุขภาพ ความปลอดภัยของชีวิตและทรัพย์สิน รวมทั้งป้องกันการนำเข้าสินค้าด้อยคุณภาพหรือหลอกลวงผู้บริโภคเพื่อมิให้เข้าถึงผู้บริโภคที่ขาดข้อมูลหรือกำลังซื้อ
- (๒) รักษาและอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืนเพื่อคุณภาพชีวิตและสังคมที่ดี
- (๓) รักษาความมั่นคงทางเศรษฐกิจและเพิ่มความสามารถในการแข่งขันของประเทศ
- (๔) ส่งเสริมอุตสาหกรรมและอำนวยความสะดวกในการส่งออกสินค้าไทยในตลาดอาเซียน ภูมิภาคอื่นและตลาดโลกอย่างเท่าเทียมและเป็นธรรม
- (๕) ร่วมสร้างอาเซียนให้เป็นฐานผลิตที่มีคุณภาพมีมาตรฐานเป็นที่ยอมรับและต้องการในตลาดโลก พร้อมส่งเสริมสินค้าจากฐานผลิตอาเซียนให้มีการเคลื่อนย้ายอย่างเสรีและเป็นธรรม
- (๖) ไม่ขัดต่อรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย
- (๗) อำนาจการนำไปปฏิบัติหรือบังคับใช้โดยสอดคล้องกับความตกลงที่ไทยมีพันธกรณีอยู่กับองค์การระหว่างประเทศ เช่น ความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า (Technical Barriers to Trade - TBT) มาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช (Sanitary and Phytosanitary measures - SPS) ภายใต้องค์การการค้าโลก รวมถึงองค์การอนามัยโลก
- (๘) มีมาตรการเยียวยาที่จำเป็นและเหมาะสมต่อผู้ได้รับผลกระทบ
- (๙) มีแนวทางในการระงับข้อพิพาทที่อาจเกิดขึ้น

### ๓.๖ การประสานงาน

สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม เป็นผู้แทนประเทศไทยในคณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน จึงมีหน้าที่ในการประสานงาน เพื่อให้การดำเนินการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องตามพระราชบัญญัติการมาตรฐานแห่งชาติ พุทธศักราช ๒๕๕๑ เป็นไปในแนวทางที่สอดคล้อง

ประสานกันในหลักการ วัตถุประสงค์ และเป้าหมาย เกิดประโยชน์อันเท่าเทียมต่อประเทศสมาชิก และเป็นไปตามเจตนารมณ์ของประชาคมอาเซียน และพระราชบัญญัติอื่นๆที่เกี่ยวข้อง

### ๓.๗ การดำเนินการต่อไป

- ในการจัดทำกรอบการเจรจาข้างต้น สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมได้ประสานงานกับภาคส่วนต่างๆ อย่างต่อเนื่อง โดยได้ยกร่างกรอบการเจรจาแต่ละประเด็นเพื่อหารือและขอความคิดเห็นจากหน่วยงานภาครัฐที่เกี่ยวข้อง มีการหารือกับสมาคมธุรกิจเอกชน ผู้ประกอบการ นักวิชาการ และจัดการรับฟังความคิดเห็นจากประชาชน เพื่อปรับปรุงกรอบการเจรจาให้มีความสมบูรณ์
- หลังจากได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมจะประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการเข้าร่วมกับสมาชิกอาเซียนเพื่อเจรจาจัดทำความตกลงตามขอบเขตของการเจรจาในประเด็นต่างๆ ตามที่ได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา จะมีกลไกการหารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องอย่างสม่ำเสมอในการเจรจา จะประสานงานกับรัฐสภาอย่างใกล้ชิด จะเปิดโอกาสให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและประชาชนที่สนใจได้รับทราบความคืบหน้า ในระหว่างการเจรจา เมื่อการเจรจาเสร็จสิ้นแล้ว จะจัดให้มีการประเมินผลการเจรจา และในกรณีที่มีการปฏิบัติตามความตกลงก่อให้เกิดผลกระทบต่อประชาชนหรือผู้ประกอบการขนาดกลาง ขนาดเล็กและขนาดย่อม จะมีการดำเนินการแก้ไขหรือเยียวยาผู้ได้รับผลกระทบนั้นอย่างรวดเร็ว เหมาะสม และเป็นธรรม ทั้งนี้ เพื่อให้การเจรจามีความรอบคอบถี่ถ้วน ได้รับผลประโยชน์ที่สมดุลตกอยู่กับประชาชน ผู้ประกอบการ ผู้บริโภค และระบบเศรษฐกิจไทยโดยรวม

กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรอง  
สำหรับผลิตภัณฑ์ยา

๑. ขอบข่าย

- ๑.๑ การกำหนดมาตรฐานและกฎระเบียบทางด้านเทคนิควิชาการ - ให้มีความร่วมมือปรับปรุงกฎระเบียบทางเทคนิคด้านการขึ้นทะเบียนตำรับยาสำหรับมนุษย์ ให้สอดคล้องเป็นมาตรฐานเดียวกัน มีประสิทธิภาพและเทียบเท่าระดับสากล
- ๑.๒ การยอมรับร่วม - กำหนดขอบข่ายและเงื่อนไขในการยอมรับผลการตรวจสอบรับรองด้านผลการวิเคราะห์ และ/หรือการตรวจสอบด้านยาที่ดำเนินการโดยหน่วยตรวจสอบรับรองของประเทศสมาชิกผู้ส่งออก
- ๑.๓ ความร่วมมือทางวิชาการ - ให้มีความร่วมมือทางวิชาการ และการเสริมสร้างขีดความสามารถของเจ้าหน้าที่และผู้ประกอบการ โดยเฉพาะผู้ประกอบการขนาดกลางและขนาดย่อม และส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือด้านเศรษฐกิจที่อยู่ในความสนใจของทั้งสองฝ่าย

๒. กรอบในการเจรจา

เป็นการเจรจาด้านยาแผนปัจจุบันซึ่งรวมถึงวัคซีนและชีววัตถุ โดยสาระของความตกลงต้องครอบคลุมจุดมุ่งหมายที่อ้างถึงในหลักการ วัตถุประสงค์ เป้าหมาย และแนวทางในการเจรจาของกรอบการเจรจาหลัก โดยมีข้อเพิ่มเติมในเรื่องการเจรจาให้มาตรฐานผลิตภัณฑ์ยาแผนปัจจุบันยังคงไว้ซึ่งคุณภาพ ประสิทธิภาพและปลอดภัยต่อชีวิต

๓. การประสานงาน

กระทรวงสาธารณสุขโดยสำนักงานคณะกรรมการอาหารและยาและกรมวิทยาศาสตร์การแพทย์ ซึ่งเป็นผู้แทนประเทศไทยในคณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์ยา (Pharmaceuticals Product Working Group) โดยจะประสานงานกับสำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม ซึ่งเป็นหน่วยงานหลักในคณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน

กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรอง  
สำหรับยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหาร

๑. ขอบข่าย

- ๑.๑ จัดทำข้อกำหนดด้านเทคนิคของยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหารในด้านคุณภาพ ประสิทธิภาพ และความปลอดภัย ให้มีความสอดคล้องเป็นมาตรฐานเดียวกันในประเทศสมาชิกอาเซียน
- ๑.๒ การพัฒนาระบบการแจ้งเตือนภัยด้านยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหาร
- ๑.๓ ให้มีความร่วมมือทางวิชาการ และการเสริมสร้างขีดความสามารถของภาครัฐ และผู้ประกอบการ โดยเฉพาะผู้ประกอบการขนาดกลางและขนาดย่อม

๒. กรอบในการเจรจา

เป็นการเจรจาด้านยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหาร ตามพระราชบัญญัติยา พ.ศ. ๒๕๑๐ และพระราชบัญญัติอาหาร พ.ศ. ๒๕๒๒ โดยสาระของความตกลงต้องครอบคลุมจุดมุ่งหมายที่อ้างถึงในหลักการ วัตถุประสงค์ เป้าหมาย และแนวทางในการเจรจาของกรอบการเจรจาหลัก โดยมีข้อเพิ่มเติม ดังต่อไปนี้

- ๒.๑ การเจรจาให้ยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหารยังคงไว้ซึ่งคุณภาพ ประสิทธิภาพและความปลอดภัยต่อผู้บริโภค
- ๒.๒ การคำนึงถึงความแตกต่างด้านภูมิปัญญาท้องถิ่นและความพร้อมของกฎหมายในประเทศ

๓. หน่วยงานรับผิดชอบหลัก

กระทรวงสาธารณสุขโดยสำนักงานคณะกรรมการอาหารและยาและกรมวิทยาศาสตร์การแพทย์ ซึ่งเป็นผู้แทนประเทศไทยในคณะทำงานด้านยาแผนโบราณและผลิตภัณฑ์เสริมอาหาร (Traditional Medicine and Health Supplements Working Group) โดยจะประสานงานกับสำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม ซึ่งเป็นหน่วยงานหลักในคณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน

กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรอง  
สำหรับผลิตภัณฑ์เครื่องมือแพทย์

๑. ขอบข่าย

การเจรจาความตกลงหรือความร่วมมือด้านการมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้ ACCSQ มีขอบข่ายครอบคลุมกิจกรรมดังต่อไปนี้

- ๑.๑ การกำหนดมาตรฐานและกฎระเบียบทางด้านเทคนิควิชาการ - เพื่อกำหนดมาตรฐานและกฎระเบียบทางวิชาการสำหรับสินค้าและบริการด้านเครื่องมือแพทย์ เพื่อใช้ในการตรวจสอบรับรองสินค้าและบริการที่อยู่ในตลาดอาเซียนหรือมาจากฐานการผลิตในอาเซียน
- ๑.๒ การยอมรับร่วม - เพื่อกำหนดขอบข่าย และเงื่อนไขในการยอมรับผลการตรวจสอบรับรองที่ดำเนินการโดยหน่วยตรวจสอบรับรองของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกเพื่อนำมาใช้ประกอบการตรวจสอบรับรองสินค้าโดยไม่ต้องตรวจสอบรับรองซ้ำในประเทศผู้นำเข้า ทั้งนี้ อาจต้องพิจารณาเป็นรายผลิตภัณฑ์
- ๑.๓ ความร่วมมือทางวิชาการ - เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการมาตรฐานของอาเซียนและลดช่องว่างที่เกิดจากความแตกต่างทางความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีของประเทศสมาชิกอาเซียนโดยรวมให้อำนวยความสะดวกต่อการพัฒนาระบบการมาตรฐานของภูมิภาคอย่างน่าเชื่อถือและเป็นที่ยอมรับในระดับสากล

๒. กรอบในการเจรจา

เป็นการเจรจาด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้ ACCSQ สำหรับผลิตภัณฑ์เครื่องมือแพทย์ โดยสาระของความตกลงต้องครอบคลุมจุดมุ่งหมายที่อ้างถึงในหลักการ วัตถุประสงค์ เป้าหมาย และแนวทางในการเจรจาของกรอบการเจรจาหลัก โดยมีข้อเพิ่มเติมในเรื่องการส่งเสริมให้มีการเข้าถึงเครื่องมือแพทย์ที่มีคุณภาพและมีความปลอดภัยในระดับที่มีความจำเป็นสำหรับประชาชน

๓. ประสานงาน

สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา กระทรวงสาธารณสุข เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนประเทศไทย และกรมวิทยาศาสตร์การแพทย์ กระทรวงสาธารณสุข เป็นผู้แทนประเทศไทย ในคณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์เครื่องมือแพทย์ (Medical Device Product Working Group) โดยจะประสานงานกับสำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม ซึ่งเป็นหน่วยงานหลักในคณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน

กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรอง  
สำหรับผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูป

๑. ขอบข่าย

- (๑) การเจรจาความตกลงหรือความร่วมมือด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองภายใต้คณะทำงานด้านอาหารแปรรูป (Prepared Foodstuff Product Working Group) มีขอบข่ายครอบคลุมกิจกรรม ๔ กิจกรรมตามข้อ ๓.๔ ในกรอบการเจรจาหลัก
- (๒) ครอบคลุมผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูปภายใต้พิกัดอัตราภาษีศุลกากร ตอนที่ (Harmonized System Chapter) ๑๖-๒๓<sup>1</sup> ที่มีการผลิตและค้าขายภายในภูมิภาคอาเซียน

๒. กรอบในการเจรจา

เป็นการเจรจาความตกลงหรือความร่วมมือด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองกลุ่มผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูป โดยสาระของความตกลงควรครอบคลุมจุดมุ่งหมายดังต่อไปนี้

- (๑) การเจรจาเป็นไปเพื่อให้มาตรฐานของกลุ่มผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูปคงไว้ซึ่งคุณภาพและความปลอดภัยทางด้านอาหาร โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อปกป้องชีวิตและคุ้มครองสุขภาพของผู้บริโภค
- (๒) การอำนวยความสะดวกในการนำเข้าสินค้าและส่งออกสินค้าไทยอย่างเท่าเทียมและเป็นธรรม
- (๓) การป้องกันการนำเข้าผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูปที่ด้อยคุณภาพจากต่างประเทศ
- (๔) การส่งเสริมและพัฒนาภาคอุตสาหกรรมของประเทศไทย โดยไม่ละเลยวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม ผลกระทบต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย (ผู้ผลิต ผู้จำหน่าย ผู้ประกอบการ และ ผู้บริโภค)
- (๕) การส่งเสริมให้อาเซียนเป็นฐานการผลิตที่มีคุณภาพและได้มาตรฐาน เป็นที่ยอมรับและต้องการของตลาดโลก
- (๖) การเอื้ออำนวยต่อการนำไปปฏิบัติหรือบังคับใช้ โดยคำนึงถึงความสอดคล้อง/ความพร้อมของกฎหมายภายในประเทศ และพันธกรณีของไทยมีต่อองค์การการค้าโลก (World Trade Organization - WTO) อันได้แก่ ความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า (Technical Barriers to Trade - TBT) และ ความตกลงว่าด้วยการบังคับใช้มาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช (Sanitary and Phytosanitary measures - SPS) เป็นต้น
- (๗) แนวทางในการระงับข้อพิพาทที่อาจเกิดขึ้น

<sup>1</sup> HS 16 ได้แก่ ของปรุงแต่งจากเนื้อสัตว์ ปลา หรือสัตว์น้ำมีเปลือก เช่น กุ้ง ปู หอย และสัตว์น้ำที่ไม่มีกระดูกสันหลังอื่นๆ เช่น แมงกะพรุน  
 HS 17 ได้แก่ น้ำตาลและขนมที่ทำจากน้ำตาล (ซูการ์คอนเฟกชันเนอร์)  
 HS 18 ได้แก่ โกโก้และของปรุงแต่งที่ทำจากโกโก้  
 HS 19 ได้แก่ ของปรุงแต่งจากธัญพืช แป้ง หรือนม ผลิตภัณฑ์อาหารจำพวกเพสตรี  
 HS 20 ได้แก่ ของปรุงแต่งทำจากพืชผัก ผลไม้ ลูกนัต หรือจากส่วนอื่นของพืช  
 HS 21 ได้แก่ ของปรุงแต่งเบ็ดเตล็ดที่บริโภคได้ เช่น ชา กาแฟ ที่ผสมได้ทันที ยีสต์ ซอส น้ำปลา ซุป ไอศกรีม  
 HS 22 ได้แก่ เครื่องดื่ม สุรา น้ำส้มสายชู  
 HS 23 ได้แก่ กากและเศษที่เหลือจากอุตสาหกรรมผลิตอาหาร อาหารที่จัดทำไว้สำหรับเลี้ยงสัตว์

๓. การประสานงาน

สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติและหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้อง เช่น กรมวิทยาศาสตร์การแพทย์เป็นผู้แทนประเทศไทยในคณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์อาหารแปรรูปภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน มีหน้าที่ในการประสานงาน เพื่อให้การดำเนินการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเป็นไปในแนวทางที่สอดคล้องประสานกันในหลักการ วัตถุประสงค์ และเป้าหมาย เกิดประโยชน์อันเท่าเทียมต่อประเทศสมาชิกและเป็นไปตามเจตนารมณ์ของประชาคมอาเซียน

๔. การดำเนินการต่อไป

เมื่อกรอบการเจรจาข้างต้นได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาแล้ว สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติจะประสานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องดำเนินการเผยแพร่ข้อมูลให้ประชาชนทราบพร้อมรับฟังความคิดเห็นเพื่อให้การดำเนินการมีความสมบูรณ์และเป็นประโยชน์แก่ประเทศ

กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรอง  
สำหรับผลิตภัณฑ์ยานยนต์และชิ้นส่วน

๑. ขอบข่าย

การเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองสำหรับสินค้ายานยนต์และชิ้นส่วนที่อยู่ในตลาดอาเซียนและมาจากฐานผลิตในอาเซียน (A Single Market and Production Base) มีขอบข่ายครอบคลุมกิจกรรมดังต่อไปนี้

- ๑.๑ การกำหนดมาตรฐานและกฎระเบียบทางวิชาการ - เพื่อกำหนดมาตรฐานสำหรับสินค้ายานยนต์และชิ้นส่วนที่นำมาใช้ในการตรวจสอบรับรองสินค้าที่อยู่ในตลาดอาเซียนและมาจากฐานการผลิตในอาเซียน โดยกำหนดตามมาตรฐานที่ได้รับการยอมรับในระดับสากล (UNECE Regulation) หรืออาจกำหนดขึ้นใหม่หรือนำมาตรฐานของประเทศสมาชิกที่มีใช้อยู่มาปรับให้สอดคล้องกัน
- ๑.๒ การยอมรับร่วม - เพื่อกำหนดขอบข่ายและเงื่อนไขในการยอมรับผลการตรวจสอบรับรองที่ดำเนินการโดยหน่วยตรวจสอบรับรองของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกเพื่อนำมาใช้ประกอบการตรวจสอบรับรองสินค้าโดยไม่ต้องตรวจสอบรับรองซ้ำในประเทศผู้นำเข้า
- ๑.๓ ความร่วมมือทางวิชาการ - เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการมาตรฐานของอาเซียนและลดช่องว่างที่เกิดจากความแตกต่างทางความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีของประเทศสมาชิกอาเซียน โดยรวมให้เอื้ออำนวยต่อการพัฒนาระบบการมาตรฐานของภูมิภาคอย่างน่าเชื่อถือและเป็นที่ยอมรับในระดับสากล

๒. กรอบในการเจรจา

เป็นการเจรจาด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองสำหรับสินค้ายานยนต์และชิ้นส่วน โดยสาระของความตกลงต้องครอบคลุมจุดมุ่งหมายที่อ้างถึงในหลักการ วัตถุประสงค์ เป้าหมาย และแนวทางในการเจรจาของกรอบการเจรจาหลัก

๓. การประสานงาน

สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม เป็นผู้แทนประเทศไทยในคณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์ยานยนต์ (Automotive Product Working Group) ภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน จึงมีหน้าที่ในการประสานงานเพื่อให้การดำเนินการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเป็นไปในแนวทางที่สอดคล้องประสานกันในหลักการ วัตถุประสงค์ และเป้าหมาย เกิดประโยชน์อันเท่าเทียมต่อประเทศสมาชิกและเป็นไปตามเจตนารมณ์ของประชาคมอาเซียน

**กรอบการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรอง  
สำหรับผลิตภัณฑ์ยาง**

**๑. ขอบข่าย**

การเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองสำหรับสินค้าผลิตภัณฑ์ยางที่มีกฎระเบียบทางวิชาการที่เกี่ยวกับความปลอดภัย สุขอนามัยและสิ่งแวดล้อม ที่อยู่ในตลาดอาเซียนและมีฐานผลิตและค้าขายระหว่างกันในอาเซียน ครอบคลุมผลิตภัณฑ์ยาง ยางดิบ วัตถุดิบและสารเคมีที่ใช้ในยาง รวมทั้งวิธีทดสอบ

มีขอบข่ายครอบคลุมกิจกรรมดังต่อไปนี้

- ๑.๑ การกำหนดมาตรฐานและกฎระเบียบทางวิชาการ - เพื่อกำหนดมาตรฐานสำหรับสินค้าผลิตภัณฑ์ยาง ที่นำมาใช้ในการตรวจสอบรับรองสินค้าผลิตภัณฑ์ยางที่อยู่ในตลาดอาเซียนและมีฐานการผลิตและค้าขายระหว่างกันในอาเซียน มาตรฐานภูมิภาคดังกล่าวกำหนดตามมาตรฐานที่ได้รับการยอมรับในระดับสากล หรืออาจกำหนดขึ้นใหม่หรือนำมาตรฐานของประเทศสมาชิก ที่มีใช้อยู่มาปรับให้สอดคล้องกัน
- ๑.๒ การยอมรับร่วม - เพื่อกำหนดขอบข่ายและเงื่อนไขในการยอมรับผลการตรวจสอบรับรองที่ดำเนินการโดยหน่วยตรวจสอบรับรองของประเทศสมาชิกผู้ส่งออกเพื่อนำมาใช้ประกอบการตรวจสอบรับรองสินค้าโดยไม่ต้องตรวจสอบรับรองซ้ำในประเทศผู้นำเข้า
- ๑.๓ ความร่วมมือทางวิชาการ - เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการมาตรฐานของอาเซียนและลดช่องว่างที่เกิดจากความแตกต่างทางความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีของประเทศสมาชิกอาเซียน โดยรวมให้เอื้ออำนวยต่อการพัฒนาระบบการมาตรฐานของภูมิภาคอย่างน่าเชื่อถือและเป็นที่ยอมรับในระดับสากล ดังนี้
  - สนับสนุนให้เกิดการแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านกฎระเบียบทางวิชาการและการทดสอบและรับรองที่เกี่ยวข้อง
  - การอำนวยความสะดวกในการตรวจสอบผลิตภัณฑ์ยางในอาเซียน
  - การร่วมเร่งรัดให้มีห้องปฏิบัติการทดสอบผลิตภัณฑ์ยาง ที่ได้รับการรับรองจาก APLAC/ILAC
  - การร่วมพิจารณามาตรฐานบังคับของประเทศสมาชิกใน Task Force ของ ACCSQ RBPWG
  - การกำหนดจุดยืนร่วมกันเกี่ยวกับมาตรฐานใหม่สำหรับผลิตภัณฑ์ยางในการประชุมระหว่างประเทศ

**๒. กรอบในการเจรจา**

เป็นการเจรจาด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองสำหรับสินค้าผลิตภัณฑ์ยางที่มีกฎระเบียบทางเทคนิคที่เกี่ยวกับความปลอดภัย สุขอนามัยและสิ่งแวดล้อม/มาตรฐานบังคับ ที่อยู่ในตลาดอาเซียนและมีฐานผลิตและค้าขายระหว่างกันในอาเซียน ครอบคลุมผลิตภัณฑ์ยาง ยางดิบ วัตถุดิบและสารเคมีที่ใช้ในยาง รวมทั้งวิธีทดสอบ โดยสาระของความตกลงต้องครอบคลุมจุดมุ่งหมายที่อ้างถึงในหลักการ วัตถุประสงค์ เป้าหมาย และแนวทางในการเจรจาของกรอบการเจรจาหลัก

๓. การประสานงาน

สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม เป็นผู้แทนประเทศไทยในคณะทำงานด้านผลิตภัณฑ์ยาง (Rubber-Based Product Working Group) ภายใต้คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน จึงมีหน้าที่ในการประสานงาน เพื่อให้การดำเนินการเจรจาความตกลงด้านมาตรฐานและการตรวจสอบรับรองของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเป็นไปในแนวทางที่สอดคล้องกันในหลักการ วัตถุประสงค์ และเป้าหมาย เกิดประโยชน์อันเท่าเทียมต่อประเทศสมาชิกและเป็นไปตามเจตนารมณ์ของประชาคมอาเซียน



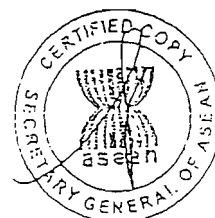
AGREEMENT ON  
THE ASEAN HARMONIZED ELECTRICAL AND  
ELECTRONIC EQUIPMENT (EEE) REGULATORY REGIME

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Vietnam, Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations (hereinafter collectively referred to as "ASEAN" and individually as "a Member Country");

MINDFUL that in 1992 the ASEAN Heads of Government declared that an ASEAN Free trade Area shall be established in the region and that in 1998 they agreed to accelerate its implementation to the year 2002;

NOTING the Agreement on the Common Effective Preferential Tariff (CEPT) Scheme for the ASEAN Free Trade Area (AFTA) signed on 28 January 1992 and the Protocol to amend the above Agreement signed on 15 December 1995, which provide for cooperation to supplement and complement the liberalization of trade including, among others, the harmonization of standards, reciprocal recognition of test reports and certification of products;

MINDFUL that the Declaration of ASEAN Concord II (Bali Concord II) adopted by the ASEAN Heads of Government during the 9<sup>th</sup> ASEAN Summit in Bali, Indonesia on 7 October 2003, commits ASEAN to deepen and broaden its internal economic integration and linkages, with the participation of the



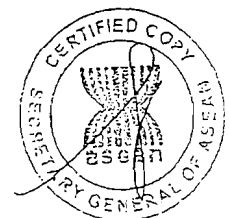
private sector, so as to realize an ASEAN Economic Community;

**MINDFUL** that the ASEAN Economic Community shall be the end- goal of ASEAN economic integration as outlined in the ASEAN Vision 2020 and that the ASEAN Economic Community will result in ASEAN becoming a single market and production base, turning the diversity that characterizes the region into opportunities for business complementation and making ASEAN a more dynamic and stronger segment of the global supply chain and the world economy;

**REITERATING** their commitment to the Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT) of the World Trade Organization (WTO), which encourages Contracting Parties to enter into negotiations for the conclusion of agreement for the mutual recognition of results of each other's conformity assessment and mandates, among others, the elimination of unnecessary obstacles to trade, including those relating to technical regulations;

**RECALLING** that the ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements was signed on 16 December 1998 and the ASEAN Sectoral Mutual Recognition Arrangement for Electrical and Electronic Equipment was signed on 5 April 2002 to facilitate the elimination of technical barriers to trade and to enhance trade in ASEAN;

**HAVING** regard to the ASEAN Framework Agreement for the Integration of Priority Sectors; the ASEAN Sectoral Integration Protocol for Electronics and Roadmap for Electronics Integration signed on 29 November 2004 in Vientiane, Lao PDR;



HAVING regard to the ASEAN Policy Guideline on Standards and Conformance endorsed by ASEAN Economic Ministers on 28 September 2005 in Vientiane, Lao PDR;

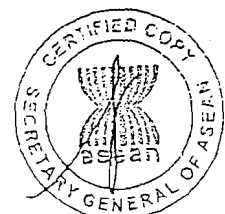
DESIRING to formulate an agreement to deepen and broaden cooperation in the electrical and electronic sectors so as to contribute to the realization of the ASEAN Economic Community.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

### ARTICLE 1 OBJECTIVES

The objectives of the Agreement on the ASEAN Harmonized Electrical and Electronic Equipment Regulatory Regime. (hereinafter referred as "the Agreement") are:

- a) To enhance cooperation amongst Member Countries in ensuring the protection of human health and safety and property and the preservation of the environment insofar as they are affected by trade of electrical and electronic equipment in ASEAN;
- b) To eliminate restrictions to trade of electrical and electronic equipment through harmonization of technical requirements and registration; and
- c) To facilitate the negotiations for Mutual Recognition Agreements on Conformity Assessment between ASEAN and other countries or group of countries (blocs.)



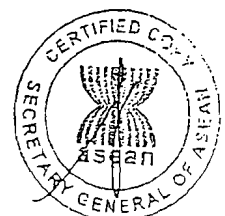
ARTICLE 2  
DEFINITION AND SCOPE OF  
ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (EEE)

1. This Agreement applies to all instances where a Member Country carries out regulatory action in respect of Electrical and Electronic Equipment (EEE).
2. For the purpose of this Agreement, EEE means all new electrical and electronic equipment that are intended to be either directly connected or plugged-in to the low voltage power supply or is battery powered, but does not include any equipment covered by the ASEAN Sectoral Arrangement on Conformity Assessment of Telecommunication Equipment and does not apply to medical equipment.

ARTICLE 3  
DOCUMENTS FOR EEE

The following Appendices are an integral part of this Agreement:

- (i) Terminology (Appendix A).
- (ii) ASEAN Essential Requirements for EEE (Appendix B).
- (iii) ASEAN Harmonized Conformity Assessment Procedures for EEE (Appendix C).
- (iv) Technical Files (Appendix D).



## ARTICLE 4 IMPLEMENTATION

### A. Member Countries with existing EEE Regulatory Regime

1. This Agreement requires Member Country with an existing EEE regulatory regime to undertake all necessary measures to fully implement this Agreement including all the Appendices listed in Article 3 not later than 31<sup>st</sup> December 2010, including:

- a) Enacting any necessary laws and/or technical regulations and administrative provisions; and
- b) Developing any necessary technical infrastructure in place to implement this Agreement including effective market surveillance systems and/or relevant product liability requirements.

2. Member Country shall submit to the Joint Sectoral Committee for Electrical and Electronic Equipment (hereinafter called "JSC EEE") through the ASEAN Secretariat, the draft text of the new laws and/or technical regulations and administrative provisions constituting their EEE regulatory regime for comments by the JSC EEE within 6 (six) months prior to the entry into force of the new laws and/or technical regulations and administrative provisions. Member Countries shall also allow at least 6 (six) months interval between the publication of the new laws and/or technical regulations and administrative provisions and their entry into force in order to allow time for producers in exporting Member Countries to adapt their products or methods of production to the new requirements.



B. Member Countries without EEE Regulatory Regime

3. This Agreement does not oblige Member Countries that do not have an EEE regulatory regime to develop one.

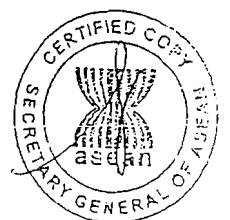
4. Where a Member Country decides to develop an EEE regulatory regime, it shall comply with this Agreement including all Appendices listed in Article 3. In such cases, it shall submit to the JSC EEE, through the ASEAN Secretariat, the draft text of the laws, technical regulations and administrative provisions constituting its EEE regulatory regime for comments by the JSC EEE within 6 (six) months prior to the entry into force of the new regulatory regime. Member Countries shall also allow an interval of at least 6 (six) months between the publication of the new regulatory regime and its entry into force in order to allow time for producers in exporting Member Countries to adapt their products or methods of production to the new requirements.

ARTICLE 5

OTHER MATTERS PERTAINING TO IMPLEMENTATION

1. Member Countries shall undertake all necessary measures to ensure that only EEE which comply with the Appendix B (ASEAN Essential Requirements) and are registered with the relevant Regulatory Authority and if required, bear the relevant Conformity Mark and/or registration mark may be allowed to be placed in the ASEAN regulated market.

2. The supplier responsible for placing the EEE in the market shall ensure that their products comply with Appendix B (ASEAN Essential Requirements), are registered with the relevant Regulatory Authority in Member Countries and if



required, bear the relevant Conformity Mark and/or registration mark.

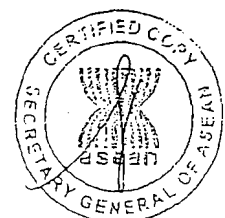
3. The ASEAN Conformity Mark when introduced may be affixed on the EEE to demonstrate that it complies with Appendix B (ASEAN Essential Requirements).

## ARTICLE 6 COMPLIANCE WITH ESSENTIAL REQUIREMENTS

1. An EEE placed in the market or put into service must comply with Appendix B (ASEAN Essential Requirements). Member Countries shall provide that non compliance with Appendix B shall amount to non-compliance with the relevant Member Countries' laws, and/or technical regulations and administrative provisions.

2. The JSC EEE shall identify and reach consensus on the list of the relevant international standards to be used to demonstrate the compliance of an EEE to the ASEAN Essential Requirements as stated in Appendix B (ASEAN Essential Requirements). In the absence of international standards, relevant regional or national standards shall be used in that respective order. If necessary, the JSC EEE may supplement the listed standards with mutually agreed harmonized regulatory requirements. If different editions of international standards are being used in ASEAN Member Countries, or more than one standard can be applied for a specific EEE, the JSC EEE may consider listing more than one standard for such an EEE. The ASEAN Secretariat shall maintain the list of relevant standards and harmonized regulatory requirements.

3. For the purpose of mutual acceptance of the test reports and/or certifications to facilitate intra ASEAN trade, the Conformity Assessment Bodies (CABs) listed by the JSC EE



MRA (to be replaced by the JSC EEE as provided for in Article 12 (4) of this Agreement) shall attest an EEE for compliance in accordance with the listed standards and harmonized regulatory requirements as mentioned in paragraph 2 above.

## ARTICLE 7 REGISTRATION PROCEDURE

The Regulatory Authority of participating Member Countries shall complete the registration not later than five working days or seven calendar days, whichever is longer, after the submission of the Certificate of Conformity (CoC) and compliance with administrative requirements by the supplier if applicable, so as to avoid unnecessary burdens once a regulated EEE has complied with the Appendix B (ASEAN Essential Requirements).

## ARTICLE 8 TECHNICAL FILES

1. The supplier responsible for placing the EEE in the market shall in accordance with Appendix D provide and keep the technical files readily accessible to the Regulatory Authority of the Member Country concerned.
2. The supplier shall keep the technical files of the EEE for not less than 10 years after the last EEE has left the production line.
3. The Listed CABs in each Member Country shall also keep the technical file of a regulated EEE which is tested and certified by them in compliance with Appendix B (ASEAN Essential Requirements) for not less than 6 years after the expiry date of the Certificate of Conformity (CoC).



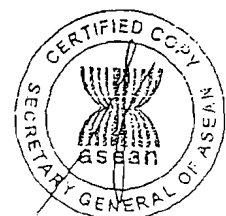
ARTICLE 9  
RIGHTS OF REGULATORY AUTHORITY

1. Nothing in this Agreement shall prevent the Regulatory Authority in a Member Country from taking all appropriate and immediate measures within its territory whenever it ascertains that the registered EEE may represent a hazard to human health, safety, environment and property or otherwise fail to satisfy the requirements of this Agreement.
2. The Regulatory Authority of the Member Country concerned shall immediately inform the relevant Regulatory Authorities in other Member Countries and the ASEAN Secretariat, of any such measure(s), indicating the reasons for its decision in any of the following circumstances:
  - a) Failure to satisfy the Appendix B (ASEAN Essential Requirements);
  - b) Incorrect application of the listed standards;
  - c) Shortcomings in the listed standards; and
  - d) Occurrence of accidents involving the registered EEE.

ARTICLE 10  
OTHER AREAS OF COOPERATION

Member Countries shall strengthen and enhance existing cooperation efforts in EEE and cooperate in areas that are not covered by existing cooperation arrangements, which may include but are not limited to the following:

- a) Establishing or improving EEE related infrastructural facilities; and



b) Encouraging and promoting cooperation pertaining to:

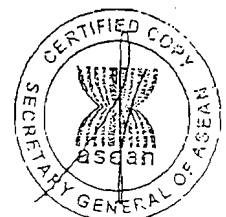
- (i) Marking and product registration of EEE;
- (ii) Testing and certification of EEE and accreditation and designation of CABs; and
- (iii) The sharing of safety alert of EEE as appropriate.

## ARTICLE 11 DISPUTE SETTLEMENT

Any dispute between Member Countries regarding the interpretation or implementation of this Agreement including its Appendices shall be settled amicably by consultations between the disputing Member Countries. The JSC EEE may, as appropriate, and if the disputing Member Countries agree, assist in such consultations. If the dispute cannot be so resolved, it shall be resolved according to the Protocol on Enhanced ASEAN Dispute Settlement Mechanism signed on 29 November 2004 in Vientiane, Lao PDR.

## ARTICLE 12 INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

1. The JSC EEE shall be responsible for the effective functioning of this Agreement, which may include, but is not limited to, coordinating, reviewing and monitoring the implementation of this Agreement, including its Appendices.
2. The JSC EEE, in the performance of its functions, shall make its decisions and adopt its own rules and procedures by consensus only.



3. The JSC EEE may establish or consult any body or bodies for the purpose of receiving advice on any matter of a scientific or technical nature in the field of EEE.
4. The JSC EEE will also take over the role of the JSC EE MRA in the listing, suspension, removal and verification of Testing Laboratories and/or Certification Bodies in accordance with this Agreement and the ASEAN Sectoral Mutual Recognition Arrangement for Electrical and Electronic Equipment.
5. The ASEAN Consultative Committee for Standards and Quality (ACCSQ) and the ASEAN Secretariat shall provide support to the JSC EEE in coordinating and monitoring the implementation of this Agreement including its Appendices and shall assist the JSC EEE in all matters relating thereto.

### ARTICLE 13 FINAL PROVISIONS

1. This Agreement shall enter into force on the deposit of the instruments of the ratification or acceptance by all signatory Governments with the Secretary General of ASEAN.
2. The provisions of this Agreement may be amended by written agreement of all Member Countries. All amendments shall enter into force on the date of such agreement.
3. This Agreement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member Country.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this



Agreement on the ASEAN Harmonized EEE Regulatory Regime.

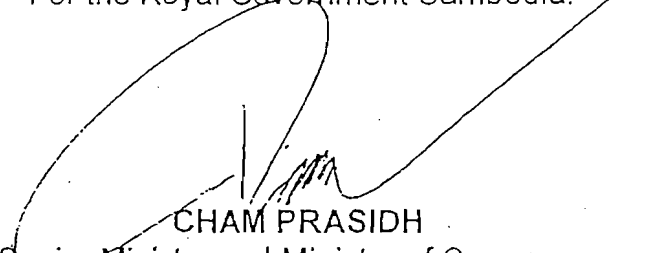
DONE at Kuala Lumpur, Malaysia, this Ninth Day of December in the Year Two Thousand and Five, in a single copy in the English language.

For the Government of Brunei Darussalam:



LIM JOCK SENG  
Second Minister of Foreign Affairs and Trade

For the Royal Government Cambodia:



CHAM PRASIDH  
Senior Minister and Minister of Commerce

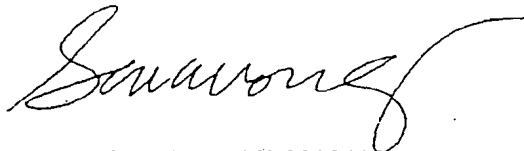
For the Government of the Republic of Indonesia:



MARTELKA PANGESTU  
Minister of Trade



For the Government of the Lao People's Democratic Republic:



SOULIVONG DARAVONG  
Minister of Commerce

For the Government of Malaysia:



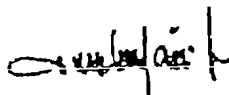
RAFIDAH AZIZ  
Minister of International Trade and Industry

For the Government of the Union of Myanmar:

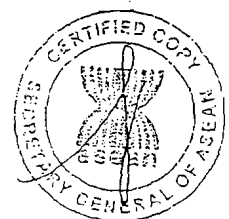


SOE THA  
Minister for National Planning and Economic Development

For the Government of the Republic of the Philippines:



PETER B. FAVILA  
Secretary of Trade and Industry

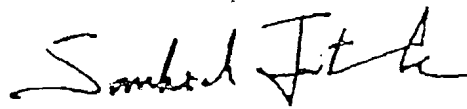


For the Government of the Republic of Singapore:



LIM HNG KIANG  
Minister for Trade and Industry

For the Government of Thailand:

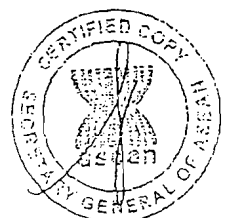


SOMKID JATUSRIPITAK  
Deputy Prime Minister & Minister of Commerce

For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam:



TRUONG DINH TUYEN  
Minister of Trade



APPENDIX A

TERMINOLOGY

General terms used in this Agreement shall have the meaning given in the definitions contained in the ISO/ IEC Guide 2 (2004 edition) and ISO/ IEC 17000 (2004 edition) of the International Organization for Standardization (ISO) and International Electro-technical Commission (IEC) or their latest editions with the exception of these terms which shall be defined as follows:

**“Conformity Assessment”** means a systematic examination to determine the extent to which a product, process or service fulfills specified requirements.

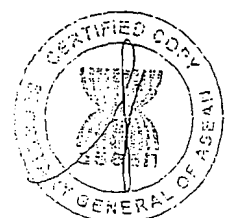
**“Conformity Assessment Body (CAB)”** means a body whose activities and expertise include performance of all or any stage of the conformity assessment process except for accreditation, designation and registration.

**“Regulatory Authority”** means an entity that exercises a legal or administrative right to control the import, use or supply of products within a Member Country's jurisdiction and which may take enforcement action to ensure that products supplied within its jurisdiction comply with the applicable legal or administrative requirements.

**“Designation”** means the authorization by a Designating Body for a Conformity Assessment Body to perform conformity assessment activities as specified under this Agreement.

**“Designating Body”** means body appointed by a Member Country, with the responsibility to identify, designate and monitor Conformity Assessment Bodies as specified under this Agreement.

**“Mandatory Requirements”** mean the technical requirements, legislative and regulatory provisions and administrative arrangements that are subject to this Agreement, of a Member



Country pertaining to testing or certification of EEE and for which compliance is mandatory.

**“Certificate of Conformity”** means a document issued by Listed CABs under the rules of a certification system, providing confidence that a duly identified product, process or service is in conformity with the requirements.

**“Registration”** means a procedure by which a Regulatory Authority registers upon application by a supplier of a regulated product on the basis of Certificate of Conformity issued by a Listed CAB. For the avoidance of doubt, “Registration” does not require any conformity assessment activity by the relevant Regulatory Authority over and above the conformity assessment by a listed CAB.

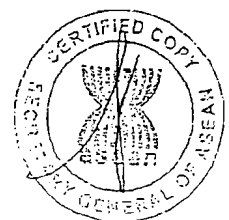
**“Registration Mark”** means an indication that a regulated product has been registered with a concerned Regulatory Authority under a mandatory product registration scheme of a Member Country if required.

**“Supplier”** means a person (natural or juridical) that places a product in the market. A supplier includes importer, manufacturer and trader.

**“Technical File”** means a set of document, which a supplier is obliged by law to maintain and which demonstrates that a regulated product has been tested and certified for compliance with Appendix B (ASEAN Essential Requirements).

**“Harmonized Regulatory Requirements”** mean mandatory requirements developed by the JSC EEE based on inputs from Member Countries” Regulatory Authority. The requirements are to:

- (i) Specify:
  - Mains voltage and frequency
  - Mains plug configuration
  - Environmental condition

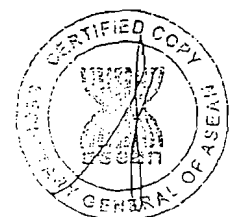


- (ii) Provide:
- Critical interpretation where the listed standards are silent or vague
  - Additional requirements where the listed standards are insufficient

*"New equipment"* means not second hand, refurbished or reconditioned equipment.

*"Low voltage"* means a voltage rating of between 50 and 1000 volts for alternating current and between 75 and 1500 volts for direct current.

*"An ASEAN Manufactured EEE"* means a product manufactured by a manufacturer incorporated and operating within the boundary of ASEAN that carries out manufacturing activities and is responsible for the quality of the product concerned.

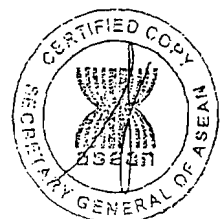


APPENDIX B

ASEAN ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR  
REGULATED EEE

The laws and/or technical regulations and administrative provisions of Member Countries shall be consistent with one or more of the following essential requirements:

1. Any regulated EEE placed on the market shall not cause any danger to human health and safety or damage to property when applied under normal use or reasonably foreseeable conditions of misuse, taking account, in particular, of the product's presentation, marking, instructions for its use and disposal, warning statements as well as any other indication or information provided by the manufacturer or his authorized agent or by any other person responsible for placing the product in the market.
2. An EEE placed in the market place must not cause damage or deteriorate the environment under reasonable conditions. There are situations where the desired improvement of the environment and prudent and rational utilization of natural resources calls for the establishment and enforcement of additional technical regulations.
3. The EEE shall be so constructed that the electromagnetic disturbances it generates does not exceed a level that introduces intolerable electromagnetic disturbances to anything in that environment, and shall allow radio and telecommunication equipment or other EEE to operate as intended. In addition, the EEE shall have an adequate level of intrinsic immunity to electromagnetic disturbances to enable it to operate as intended.



APPENDIX C

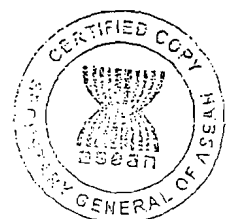
ASEAN HARMONIZED CONFORMITY ASSESSMENT  
PROCEDURES FOR EEE

1. DESIGNATING BODY AND LISTED CONFORMITY  
ASSESSMENT BODIES

1.1 The Designating Body and the competence and criteria for listing Conformity Assessment (Testing and Certification) Bodies are stipulated in the ASEAN Sectoral Mutual Recognition Arrangement for Electrical and Electronic Equipment signed on 5<sup>th</sup> April 2002. The scope of listing for the designated CABs under this Agreement shall be decided by the JSC EEE in compliance with the listed standards and harmonized regulatory requirements. The acceptance of test reports and/or Certificates of Conformity issued by the Listed CABs for products by the participating Member Countries shall be done as follows:

- a) Test reports and Certificate of Conformity issued by the Listed CABs for ASEAN Manufactured EEE shall be mutually recognized by all participating Members Countries.
- b) For an EEE produced outside ASEAN, its test reports and Certificate of Conformity issued by the Listed CABs may be recognized by arrangements between concerned participating Member Countries.

1.2. Test Reports and/or Certificates of Conformity issued by Conformity Assessment Bodies located outside ASEAN in compliance with the requirements of this Agreement may be accepted provided that ASEAN enters into a Mutual Recognition Agreement with the country or countries where the said Conformity Assessment Bodies are situated.



## 2. HARMONIZED CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES

2.1. In order to ensure consistent and continuous compliance with Appendix B (ASEAN Essential Requirements) and to prevent non-compliant EEE from being placed in the ASEAN market, ISO Certification System 1 or 5 will be adopted according to the agreed list of EEE. Certification Procedures as described in ISO/IEC Guide 67: 2004 "Conformity Assessment- Fundamentals of Product Certifications", ISO/ IEC Guide 53: 2005 "Conformity assessment- Guidance on the use of an organization's quality management system in product certification" and ISO/IEC Guide 28: 2004 "Conformity assessment- Guidance on a Third Party Certification System for Product" or their latest editions shall be followed.

## 3. ISSUANCE OF CERTIFICATE OF CONFORMITY (CoC)

3.1. The Listed Certification Bodies shall issue a Certificate of Conformity (CoC) to an EEE that has been attested to be in compliance with the ASEAN Essential Requirements in accordance with sub-clauses 1.1 and 1.2 of this Appendix.

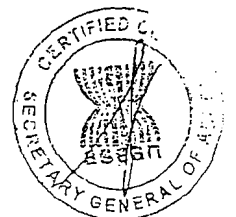
3.2 The CoC issued shall be valid for a maximum period of 3 years from the date of its issue. Thereafter, the supplier shall apply to renew the CoC.

## 4. CONFORMITY MARK AND REGISTRATION MARK

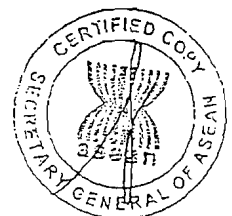
Any EEE attested to comply with Appendix B (ASEAN Essential Requirements) shall be registered with the relevant Regulatory Authority and if required, may bear the relevant Conformity Mark and/or registration mark.

## 5. NON-CONFORMING EEE

5.1 If a Regulatory Authority in a Member Country finds that an EEE does not comply with Appendix B, it shall immediately inform its counterparts in the other Member Countries and the ASEAN Secretariat, of such non-conforming EEE.



5.2. Each Member Country may institute its own procedures to deal with non-conforming EEE, which may include re-call, de-registration, etc.

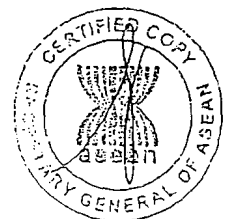


## APPENDIX D

### TECHNICAL FILES

The following documents shall be included in the Technical Files:

1. Certificate of Conformity (CoC).
2. Test Report in English, attesting that there has been full compliance with the listed standards and harmonized regulatory requirements.
3. Full Electrical Wiring/Circuit Diagrams or Service Manual (Circuit diagrams shall indicate the component's value, or in the alternative, a Bill of Material/ Part List).
4. Colored photographs showing exterior (whole, front, top and rear view of an EEE, nameplate, rating label, mains plugs etc) and interior (critical safety components) views.
5. Rating Label (original or clear photograph or artwork).
6. User's Instruction Manual (at least in English version).
7. Record of Modification, if any.



## คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ความตกลงว่าด้วยการปรับระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุม  
บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน  
9 ธันวาคม 2548 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์

รัฐบาลแห่งบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งเป็นประเทศสมาชิกแห่งสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ซึ่งต่อไปนี้โดยรวมจะเรียกว่า “อาเซียน” และแต่ละรายประเทศเรียกว่า “ประเทศสมาชิก”)

คำนึงถึง ว่า เมื่อปี พ.ศ. 2535 หัวหน้ารัฐบาลอาเซียนได้ประกาศตั้งเขตการค้าเสรีอาเซียนในเขตภูมิภาค และเมื่อปี พ.ศ. 2541 ได้มีความตกลงที่จะเร่งรัดการดำเนินงานเขตการค้าเสรีอาเซียนภายในปีพ.ศ. 2545

บันทึก ว่า ได้มีการลงนามความตกลงว่าด้วยอัตราภาษีพิเศษที่เท่ากันสำหรับเขตการค้าเสรีอาเซียน เมื่อวันที่ 28 มกราคม 2535 และลงนามพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงดังกล่าวเมื่อวันที่ 15 ธันวาคม 2538 ซึ่งพิธีสารดังกล่าวจะระบุถึงความร่วมมือที่จะสนับสนุนและส่งเสริมการเปิดเสรีทางการค้ารวมถึงการปรับมาตรฐานการยอมรับผลการทดสอบซึ่งกันและกันและการรับรองผลิตภัณฑ์

คำนึงถึง ว่า หัวหน้ารัฐบาลอาเซียนได้ให้การรับรองปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมือในอาเซียน ฉบับที่สอง (ความตกลงบาหลี ฉบับที่ 2) ในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 9 ณ เมืองบาหลี ประเทศอินโดนีเซีย เมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2546 เพื่อให้คำมั่นว่า อาเซียนจะรวมกลุ่มเศรษฐกิจภายในภูมิภาคให้เข้มแข็งและกว้างขวางยิ่งขึ้น และเชื่อมโยงเข้ากับการมีส่วนร่วมของภาคเอกชนเพื่อให้เกิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนขึ้นจริง

คำนึงถึง ว่า ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน คือ เป้าหมายสุดท้ายในการรวมกลุ่มเศรษฐกิจของประเทศในกลุ่มอาเซียนตามที่ได้วางกรอบไว้แล้วใน “วิสัยทัศน์อาเซียนปีพ.ศ. 2563” และประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนจะส่งผลให้อาเซียนกลายเป็นตลาดเดียวและเป็นฐานการผลิตเดียว โดยการเปลี่ยนความหลากหลายอันเป็นลักษณะพิเศษของภูมิภาคให้เป็นโอกาสที่จะส่งเสริมการทำธุรกิจ และทำให้อาเซียนมีความเป็นพลวัตและเป็นกลุ่มที่แข็งแกร่งมากขึ้นในห่วงโซ่อุปทานและเศรษฐกิจโลก

เน้นย้ำ เรื่องพันธกรณีที่อาเซียนมีต่อความตกลงว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า (ทีบีที) ภายใต้องค์การการค้าโลก (ดับเบิลยูทีโอ) ที่ส่งเสริมให้ภาคีสมาชิกเข้าร่วมเจรจา เพื่อหาข้อยุติในการจัดทำความตกลงยอมรับร่วมในผลการตรวจประเมินความสอดคล้องซึ่งกันและกัน และการมอบอำนาจ ซึ่งหนึ่งในนั้น คือ การขจัดอุปสรรคที่ไม่จำเป็นทางการค้า รวมถึงอุปสรรคที่เกี่ยวข้องกับกฎระเบียบทางเทคนิค

พึงระลึก ว่า ได้มีการลงนามกรอบความตกลงว่าด้วยการยอมรับร่วมของอาเซียน เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2541 และความตกลงยอมรับร่วมรายสาขาสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน เมื่อวันที่ 5 เมษายน 2545 เพื่ออำนวยความสะดวกในการจัดอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า และเพื่อขยายปริมาณการค้าในอาเซียน เกี่ยวข้องกับ การลงนามกรอบความตกลงการรวมกลุ่มสินค้าสำคัญของอาเซียน พิธีสารว่าด้วยการรวมกลุ่มสาขาอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน และแผนการดำเนินการรวมกลุ่มสาขาอิเล็กทรอนิกส์ เมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน 2547 ณ กรุงเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

เกี่ยวข้อง กับ รัฐมนตรีเศรษฐกิจของอาเซียนได้ให้การรับรองแนวนโยบายด้านมาตรฐานและการรับรองของอาเซียน เมื่อวันที่ 28 กันยายน 2548 ณ กรุงเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ปรารถนา ที่จะจัดทำความตกลงเพื่อขยายความร่วมมือในสาขาไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ให้ลึกซึ้งและกว้างขวางยิ่งขึ้น เพื่อสนับสนุนให้เกิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนขึ้นจริง

ได้ตกลงกันดังนี้

มาตรา 1

วัตถุประสงค์

วัตถุประสงค์ของความตกลงว่าด้วยการปรับระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน (ในที่นี่ต่อไปจะเรียกว่า “ความตกลง”) คือ

- ก) เพื่อส่งเสริมความร่วมมือในกลุ่มประเทศสมาชิก ให้ความมั่นใจได้ว่าจะมีการปกป้องสุขภาพ ความปลอดภัย และทรัพย์สินของมนุษย์ รวมถึงการพิทักษ์สิ่งแวดล้อมอันอาจเกิดผลกระทบจากการค้าบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ในอาเซียน
- ข) เพื่อ ขจัดข้อบ่งคับทางการค้าอันเกี่ยวเนื่องกับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ โดยการปรับเข้าหากันของข้อกำหนดทางเทคนิคและการขึ้นทะเบียน และ
- ค) เพื่ออำนวยความสะดวกในการเจรจาเพื่อจัดทำความตกลงยอมรับร่วมในผลการประเมินความสอดคล้องระหว่างอาเซียนกับประเทศหรือกลุ่มประเทศอื่น

มาตรา 2

คำนิยามและขอบข่ายของบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (EEE)

1. ความตกลงนี้นำไปใช้ในทุกกรณีในประเทศสมาชิกมีกฎระเบียบที่ใช้บังคับกับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์
2. สำหรับจุดประสงค์ของความตกลงนี้ บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ หมายถึง บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่เป็นของใหม่ทั้งหมด ไม่ว่าจะบริษัทที่เชื่อมต่อโดยตรงหรือที่เสียบเข้ากับแหล่งจ่ายไฟฟ้าแรงดันต่ำ หรือบริษัทที่ใช้พลังงานแบตเตอรี่ แต่ไม่ครอบคลุมบริษัทใดๆ ที่อยู่ภายใต้ความตกลงรายสาขาของอาเซียนว่าด้วยการตรวจประเมินความสอดคล้องของบริษัทโทรคมนาคม และไม่มีผลใช้บังคับกับบริษัททางการแพทย์

มาตรา 3

เอกสารประกอบสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์

ความตกลงนี้ประกอบด้วยภาคผนวก ดังนี้

- (1) ศัพท์บัญญัติ (ภาคผนวก เอ)
- (2) ข้อกำหนดที่จำเป็นสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน (ภาคผนวก บี)
- (3) กระบวนการตรวจประเมินความสอดคล้องที่ปรับเข้าหากันสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน (ภาคผนวก ซี)
- (4) เอกสารทางเทคนิค (ภาคผนวก ดี)

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

มาตรา 4

การปฏิบัติตามความตกลง

- ก. ประเทศสมาชิกที่มีระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์บังคับใช้อยู่แล้ว
1. ความตกลงนี้กำหนดให้ประเทศสมาชิกที่มีระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์บังคับใช้แล้วดำเนินมาตรการที่จำเป็นทั้งหมด เพื่อให้สามารถปฏิบัติตามความตกลงนี้ได้ อย่างสมบูรณ์ รวมถึงปฏิบัติตามภาคผนวกทั้งหมดที่ระบุไว้ตามมาตรา 3 ไม่ช้ากว่าวันที่ 31 ธันวาคม 2553 โดยรวมถึง
    - ก) ออ กฎหมาย และ/หรือกฎระเบียบทางเทคนิค และบทบัญญัติด้านการบริหารที่จำเป็น และ
    - ข) พัฒนาโครงสร้างพื้นฐานทางเทคนิคที่จำเป็นให้พร้อมที่จะปฏิบัติตามความตกลงนี้ รวมถึงระบบตรวจติดตามตลาดที่มีประสิทธิภาพ และ/หรือข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบในผลิตภัณฑ์
  2. ประเทศสมาชิกต้องสร้างกฎหมาย และ/หรือกฎระเบียบทางเทคนิค และบทบัญญัติด้านการบริหารฉบับใหม่ ที่บังคับใช้กับระบบควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ให้คณะกรรมการร่วมรายสาขาสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “เจเอสซี อีอีอี”) โดยผ่านสำนักเลขาธิการอาเซียน เพื่อให้ เจเอสซี อีอีอี พิจารณาให้ข้อคิดเห็นภายในเวลา 6 เดือน ก่อนที่กฎหมาย และ/หรือกฎระเบียบทางเทคนิค และบทบัญญัติด้านการบริหารฉบับใหม่จะมีผลบังคับใช้ ประเทศสมาชิกต้องเว้นช่วงเวลาอย่างน้อย 6 เดือน ระหว่างการพิมพ์เผยแพร่กฎหมาย และ/หรือกฎระเบียบทางเทคนิค และบทบัญญัติด้านการบริหารฉบับใหม่ กับการเริ่มมีผลบังคับใช้ เพื่อให้ผู้ผลิตในประเทศสมาชิกที่ส่งออกสินค้ามีเวลาที่จะปรับเปลี่ยนผลิตภัณฑ์หรือวิธีการผลิตให้สอดคล้องกับข้อกำหนดใหม่
- ข. ประเทศสมาชิกที่ไม่มีระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์
3. ความตกลงนี้ไม่ได้บังคับให้ประเทศสมาชิกที่ไม่มีระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ต้องกำหนดระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์
  4. ประเทศสมาชิกใดที่ตัดสินใจกำหนดระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ ประเทศสมาชิกนั้นต้องดำเนินการให้สอดคล้องกับความตกลงนี้ รวมถึงภาคผนวกทั้งหมดที่ระบุไว้ตามมาตรา 3 ในกรณีเช่นนี้ ประเทศสมาชิกนั้นต้องสร้างกฎหมาย กฎระเบียบทางเทคนิค และบทบัญญัติด้านการบริหารที่ใช้กับระบบด้านกฎระเบียบและการควบคุมบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ ในปัจจุบันให้ เจเอสซี อีอีอี ผ่านสำนักเลขาธิการอาเซียน เพื่อให้ เจเอสซี อีอีอี พิจารณาให้ข้อคิดเห็นภายในเวลา 6 เดือน ก่อนที่กฎหมาย กฎระเบียบทางเทคนิค และบทบัญญัติด้านการบริหารฉบับใหม่จะมีผลบังคับใช้ ประเทศสมาชิกต้องเว้นช่วงเวลาอย่างน้อย 6 เดือนระหว่างการพิมพ์เผยแพร่กฎหมาย กฎระเบียบ และบทบัญญัติด้านการบริหารฉบับใหม่กับการเริ่มมีผลบังคับใช้ เพื่อให้ผู้ผลิตในประเทศสมาชิกที่ส่งออกสินค้ามีเวลาที่จะปรับเปลี่ยนผลิตภัณฑ์หรือวิธีการผลิตให้สอดคล้องกับข้อกำหนดใหม่

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

มาตรา 5

เรื่องอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามความตกลง

1. ประเทศสมาชิกต้องดำเนินมาตรการที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อให้เกิดความมั่นใจว่า เฉพาะบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่มีคุณลักษณะสอดคล้องกับภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน) และได้รับการขึ้นทะเบียนกับหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง และหากมีการกำหนดไว้จะต้องแสดงเครื่องหมายรับรองที่เกี่ยวข้อง และ/หรือ เครื่องหมายจดทะเบียนแล้วเท่านั้นที่จะได้รับอนุญาตให้วางจำหน่ายในตลาดที่มีกฎระเบียบบังคับของอาเซียนได้
2. ผู้ส่งมอบที่รับผิดชอบการวางจำหน่ายบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ในตลาดต้องมั่นใจว่า บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่มีคุณลักษณะสอดคล้องกับภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน) ได้ขึ้นทะเบียนกับหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องในประเทศสมาชิคนั้นแล้ว และหากมีการกำหนดไว้จะต้องแสดงเครื่องหมายรับรอง และ/หรือ เครื่องหมายจดทะเบียน
3. เมื่อมีการเริ่มใช้เครื่องหมายรับรองอาเซียน (Asean Conformity Mark) บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์พึงแสดงเครื่องหมายดังกล่าว เพื่อแสดงให้เห็นว่าบริษัทนั้นมียุทธศาสตร์เป็นไปตามภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน)

มาตรา 6

การปฏิบัติตามข้อกำหนดที่จำเป็น

1. บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่วางจำหน่ายในตลาดหรือมีการใช้งานต้องมีความสอดคล้องกับภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน) ประเทศสมาชิกต้องแสดงได้ว่า การกระทำใดที่ไม่เป็นไปตามข้อกำหนดในภาคผนวก บี จะถือว่าการไม่ปฏิบัติตามกฎหมาย และ/หรือกฎระเบียบทางเทคนิคและบทบัญญัติด้านการบริหารของประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้อง
2. เจเอสซี อีอีอี ต้องชี้แจงและบรรลุฉันทามติในการขึ้นบัญชีจัดทำรายชื่อมาตรฐานระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องซึ่งมาตรฐานเหล่านี้จะถูกใช้เพื่อแสดงให้เห็นว่า บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์นั้นสอดคล้องเป็นไปตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน) กรณีที่ไม่มีมาตรฐานระหว่างประเทศกำหนดไว้ จะต้องใช้มาตรฐานภูมิภาคหรือมาตรฐานแห่งชาติที่เกี่ยวข้องมาใช้แทนตามลำดับ หากมีความจำเป็น เจเอสซี อีอีอี อาจเพิ่มเติมรายชื่อมาตรฐานที่จะขึ้นบัญชีไว้กับข้อกำหนดด้านกฎระเบียบที่ปรับให้สอดคล้องกันตามที่เห็นชอบร่วมกัน ถ้าประเทศสมาชิกในอาเซียนมีการใช้มาตรฐานระหว่างประเทศในฉบับที่แตกต่างกัน หรือบริษัทเฉพาะบางชนิดมีมาตรฐานที่นำมาใช้มากกว่าหนึ่งมาตรฐาน เจเอสซี อีอีอี อาจพิจารณาขึ้นบัญชีรายชื่อมาตรฐานได้มากกว่าหนึ่งมาตรฐานสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์นั้นๆ สำนักเลขาธิการอาเซียนต้องเก็บรักษารายการมาตรฐานที่เกี่ยวข้องและข้อกำหนดด้านกฎระเบียบที่ปรับให้สอดคล้องกัน
3. สำหรับจุดมุ่งหมายของการยอมรับร่วมในรายงานผลการทดสอบและ/หรือการรับรองเพื่ออำนวยความสะดวกทางการค้าภายในอาเซียนนั้น หน่วยตรวจประเมินความสอดคล้อง (CABs) ที่ได้รับการขึ้นบัญชีโดยเจเอสซี อีอี อีเอ็มอาร์เอ (ซึ่งจะถูกแทนที่โดย เจเอสซี อีอีอี ตามที่ได้กล่าวถึงในมาตรา 12 ของความตกลงนี้) ต้องยืนยันได้ว่า บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์มีคุณลักษณะเป็นไปตามมาตรฐานที่ระบุไว้และข้อกำหนดด้านกฎระเบียบที่ปรับให้สอดคล้องกัน ตามบัญชีที่ได้กล่าวถึงในย่อหน้า 2 ข้างต้น

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

## มาตรา 7

### กระบวนการขึ้นทะเบียน

หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของประเทศสมาชิกที่เข้าร่วมในความตกลงนี้ต้องขึ้นทะเบียนให้แล้วเสร็จภายใน 5 วันทำงาน หรือ 7 วันปฏิทิน โดยพิจารณาว่าการนับในลักษณะใดจะให้เวลานานกว่ากัน โดยนับภายหลังจากวันที่ผู้ส่งมอบ (supplier) ได้ยื่นใบรับรองความสอดคล้อง (CoC) และดำเนินการตามบทบัญญัติด้านการบริหารหากสามารถกระทำได้ เพื่อหลีกเลี่ยงการสร้างภาระที่ไม่จำเป็นทันทีที่ประเมินแล้วว่าบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่มีกฎระเบียบควบคุมนั้นสอดคล้องกับภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน)

## มาตรา 8

### เอกสารทางเทคนิค

1. ผู้ส่งมอบซึ่งรับผิดชอบการวางจำหน่ายบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ในตลาดต้องจัดเตรียมและเก็บรักษาเอกสารทางเทคนิคตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก ดี และพร้อมให้หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบของประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้องเข้าถึงเอกสารดังกล่าวได้
2. ผู้ส่งมอบต้องเก็บรักษาเอกสารทางเทคนิคของบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ไว้เป็นเวลาไม่น้อยกว่า 10 ปี หลังจากบริษัทสุดท้ายถูกนำออกจากสายการผลิต
3. หน่วยตรวจประเมินความสอดคล้อง (CABs) ที่ได้รับการขึ้นบัญชีในแต่ละประเทศสมาชิกต้องเก็บรักษาเอกสารทางเทคนิคของบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่มีการควบคุม ซึ่งผ่านการทดสอบและได้รับการรับรองจากตนว่าเป็นไปตามภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน) เป็นระยะเวลาไม่น้อยกว่า 6 ปี นับจากวันที่ใบรับรองความสอดคล้อง (CoC) สิ้นอายุ

## มาตรา 9

### สิทธิของหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบ

1. ไม่มีสิ่งใดในความตกลงนี้ที่ป้องกันขัดขวางหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบของประเทศสมาชิกจากการดำเนินมาตรการที่เห็นว่าเร่งด่วนและเหมาะสมทั้งปวงภายในราชอาณาจักร เมื่อใดก็ตามที่ประเทศสมาชิกตรวจสอบได้แน่ชัดว่า บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ขึ้นทะเบียนแล้วนั้นอาจแสดงลักษณะที่ก่อให้เกิดอันตรายต่อ สุขภาพมนุษย์ ความปลอดภัย สิ่งแวดล้อมและทรัพย์สิน หรือพบว่าบริษัทนั้นไม่สอดคล้องกับข้อกำหนดต่างๆ ภายใต้ความตกลงนี้
2. หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบของประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้องต้องแจ้งให้หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องในประเทศสมาชิกอื่นและสำนักเลขาธิการอาเซียนทราบในทันที โดยระบุเหตุผลสำหรับการตัดสินใจกระทำการดังกล่าว เมื่อพบเหตุการณ์ดังต่อไปนี้:
  - ก) ไม่สามารถปฏิบัติตามภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน)
  - ข) การนำมาตรฐานที่ขึ้นบัญชีมาใช้ไม่ถูกต้อง

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

- ค) พบข้อบกพร่องในมาตรฐานที่ขึ้นบัญชีไว้ และ
- ง) เกิดอุบัติเหตุอันเกี่ยวกับบริษัทที่ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ได้ขึ้นทะเบียนไว้แล้ว

มาตรา 10

ความร่วมมือด้านอื่นๆ

ประเทศสมาชิกต้องเสริมสร้างความพยายามในการดำเนินงานด้านบริษัทที่ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่มีอยู่ให้เข้มแข็งและดียิ่งขึ้นไป และรวมถึงการเสริมสร้างความร่วมมือในด้านต่างๆ ที่ไม่ครอบคลุมกรอบที่มีอยู่เดิม ซึ่งอาจจะรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงที่จะกล่าวถึงดังต่อไปนี้

- ก) การจัดตั้งหรือปรับปรุงหน่วยงานด้านโครงสร้างพื้นฐานที่เกี่ยวข้องกับบริษัทที่ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และ
- ข) การสนับสนุนและส่งเสริมความร่วมมือเกี่ยวกับ
  - (1) การแสดงเครื่องหมายและการขึ้นทะเบียนบริษัทที่ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์
  - (2) การทดสอบและการรับรองคุณภาพบริษัทที่ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์และการรับรองระบบงาน และการแต่งตั้งหน่วยประเมินความสอดคล้อง และ
  - (3) การร่วมกันจัดทำระบบแจ้งเตือนความปลอดภัยของบริษัทที่ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ตามความเหมาะสม

มาตรา 11

การระงับข้อพิพาท

ข้อพิพาทใดที่เกิดขึ้นระหว่างประเทศสมาชิกอันเกี่ยวเนื่องในการตีความ หรือการปฏิบัติตามความตกลงนี้ รวมถึงภาคผนวกต่างๆ ต้องดำเนินการระงับข้อพิพาทฉันมิตร โดยการประชุมปรึกษาหารือกันระหว่างประเทศสมาชิกที่มีข้อพิพาทกัน เจเอสซี อีอีอี อาจให้ความช่วยเหลือในการปรึกษาหารือได้ตามความเหมาะสมหากประเทศสมาชิกที่มีข้อพิพาทกันให้ความเห็นชอบ หากข้อพิพาทไม่สามารถหาข้อยุติได้ การระงับข้อพิพาทต้องเป็นไปตามพิธีสารว่าด้วยกลไกระงับข้อพิพาทของอาเซียน ที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน 2547 ณ กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

มาตรา 12

การจัดการด้านสถาบัน

1. เจเอสซี อีอีอี ต้องรับผิดชอบในการปฏิบัติหน้าที่ตามความตกลงให้มีประสิทธิภาพ ซึ่งอาจรวมถึงแต่ไม่จำกัดอยู่เพียงการประสานงาน การทบทวน และกำกับการนำผลดำเนินการนำไปปฏิบัติตามความตกลงนี้ รวมถึงภาคผนวกต่างๆทั้งหมด
2. เจเอสซี อีอีอี ในการทำให้บรรลุผลสำเร็จตามหน้าที่ของตนต้องตัดสินใจและยอมรับกฎเกณฑ์และวิธีปฏิบัติงานของตน โดยใช้หลักฉันทามติเท่านั้น
3. เจเอสซี อีอีอี อาจจัดตั้งหรือปรึกษาหน่วยงานใดหรือหน่วยงานต่างๆ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อขอรับคำแนะนำในประเด็นทางวิทยาศาสตร์หรือทางเทคนิคในส่วนที่เกี่ยวข้องกับบริษัทที่ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

4. เจเอสซี อีอีอี จะรับบทบาทหน้าที่ต่อจาก เจเอสซี อีอี เอ็มอาร์เอ (JSC EE MRA) ในการขึ้นบัญชี การพักใช้ การถอดถอน และการทวนสอบห้องปฏิบัติการทดสอบและ/หรือหน่วยรับรองคุณภาพผลิตภัณฑ์ตามความตกลงนี้ และตามความตกลงยอมรับร่วมรายสาขาสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน
5. คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน (ACCSQ) และสำนักเลขาธิการอาเซียน ต้องให้การสนับสนุนเจเอสซี อีอีอี ในการประสานงานและกำกับดูแลการปฏิบัติตามความตกลงนี้ รวมถึงภาคผนวกต่างๆ ทั้งหมด และต้องให้ความช่วยเหลือเจเอสซี อีอีอี ในทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับที่กล่าวมาทั้งหมด

มาตรา 13

บทบัญญัติสุดท้าย

1. ความตกลงนี้ต้องมีผลบังคับใช้หลังจากที่รัฐบาลที่ร่วมลงนามทั้งหมดได้ให้สัตยาบัน หรือคำสนองแก่ เลขาธิการอาเซียน
2. บทบัญญัติตามความตกลงนี้อาจแก้ไขได้โดยได้รับความเห็นชอบเป็นลายลักษณ์อักษรจากประเทศสมาชิก ทั้งหมด การแก้ไขทั้งปวงต้องมีผลบังคับใช้ในวันที่แก้ไขความตกลง
3. ความตกลงนี้ต้องเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียนที่ต้องพร้อมจะส่งสำเนาที่รับรองความถูกต้องแล้วให้ ประเทศสมาชิกแต่ละประเทศโดยทันที

เพื่อเป็นสักขีพยาน ผู้ลงนามซึ่งเป็นผู้ได้รับมอบอำนาจจากรัฐบาลของตนได้ลงนามในความตกลงว่าด้วย กฎระเบียบด้านบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ปรับเข้าหากันของสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ลงนาม เมื่อวันที่ 9 ธันวาคม 2548 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ มาเลเซีย เป็นคู่ฉบับภาษาอังกฤษ

ในนามของรัฐบาลแห่งบรูไนดารุสซาลาม

ในนามของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

ในนามของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

ในนามของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ในนามของรัฐบาลแห่งมาเลเซีย

ในนามของรัฐบาลแห่งสหภาพพม่า

ในนามของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

ในนามของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ  
ในนามของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย  
ในนามของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

## คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

## ภาคผนวก เอ

## ศัพท์บัญญัติ

ความหมายของคำศัพท์ทั่วไปที่ใช้ในความตกลงนี้ต้องมีความหมายตามคำจำกัดความที่ระบุไว้ในมาตรฐานขององค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐาน (ISO) คณะกรรมาธิการระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรฐานสาขาอิเล็กทรอนิกส์ (IEC) เรื่อง ISO/IEC Guide 2 (ฉบับปี 2004) และ ISO/IEC 17000 (ฉบับปี 2004) หรือฉบับล่าสุดของมาตรฐานทั้ง 2 เรื่อง ยกเว้นคำศัพท์ดังปรากฏข้างล่างต้องมีความหมาย ดังนี้

“การประเมินความสอดคล้อง” หมายถึง การตรวจสอบอย่างเป็นระบบ เพื่อตัดสินว่าผลิตภัณฑ์ กระบวนการ หรือบริการนั้นๆ เป็นไปตามข้อกำหนดที่ระบุไว้

“หน่วยตรวจประเมินความสอดคล้อง (CAB)” หมายถึง หน่วยงานที่ดำเนินกิจกรรมและมีความเชี่ยวชาญ รวมถึงมีความสามารถในการดำเนินกระบวนการทุกขั้นตอนของการตรวจประเมินความสอดคล้อง ยกเว้นกระบวนการรับรองระบบงาน การแต่งตั้ง และการขึ้นทะเบียน

“หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบ” หมายถึง หน่วยงานที่มีสิทธิโดยชอบทางกฎหมายหรือทางการปกครองในการควบคุมการนำเข้า ใช้ หรือส่งมอบผลิตภัณฑ์ภายในเขตอำนาจกฎหมายของประเทศสมาชิกหนึ่ง และอาจดำเนินการบังคับใช้กฎหมายเพื่อให้เกิดความมั่นใจว่า ผลิตภัณฑ์ที่ส่งมอบในเขตอำนาจนั้นสอดคล้องกับข้อกำหนดทางกฎหมายหรือทางการปกครองที่มีใช้ในปัจจุบัน

“การแต่งตั้ง” หมายถึง อำนาจที่ใช้โดยหน่วยงานแต่งตั้ง สำหรับกำหนดให้หน่วยประเมินความสอดคล้อง ดำเนินกิจกรรมประเมินความสอดคล้องตามที่ระบุไว้ในความตกลงนี้

“หน่วยงานแต่งตั้ง” หมายถึง หน่วยงานที่ถูกกำหนดโดยประเทศสมาชิก ให้มีหน้าที่รับผิดชอบการระบุแต่งตั้ง และกำกับดูแลหน่วยประเมินความสอดคล้องตามที่ระบุไว้ในความตกลงนี้

“ข้อกำหนดที่เป็นกฎหมายบังคับ” หมายถึง ข้อกำหนดทางเทคนิค ข้อบททางกฎหมายและด้านกฎระเบียบ และการจัดการบริหารปกครองที่ระบุไว้ในความตกลงนี้ของประเทศสมาชิกซึ่งเกี่ยวกับการทดสอบและการรับรองผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ ซึ่งจำเป็นต้องเป็นไปตามข้อบังคับทางกฎหมาย

“ใบรับรองความสอดคล้อง” หมายถึง เอกสารที่ออกโดยหน่วยประเมินความสอดคล้องที่ได้ขึ้นบัญชีไว้ภายใต้กฎเกณฑ์ของระบบการรับรองผลิตภัณฑ์ ซึ่งสร้างความมั่นใจได้ว่าผลิตภัณฑ์ กระบวนการ หรือบริการตามที่บ่งชี้ นั้นกระทำได้อย่างถูกต้องและสอดคล้องกับข้อกำหนด

“การขึ้นทะเบียน” หมายถึง กระบวนการที่หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบขึ้นทะเบียนผลิตภัณฑ์ที่มีมาตรฐานบังคับตามคำร้องของผู้ส่งมอบ โดยมีใบรับรองความสอดคล้อง (CoC) ที่ออกโดยหน่วยตรวจประเมินความสอดคล้อง (CAB) ที่ได้ขึ้นบัญชีไว้มาใช้เป็นเอกสารพื้นฐาน และเพื่อหลีกเลี่ยงความสับสน “การขึ้นทะเบียน” ไม่ต้องมีกิจกรรมการประเมินความสอดคล้องใดๆ จากหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง ที่จะมีอำนาจเหนือการประเมินความสอดคล้องจากหน่วยประเมินความสอดคล้องที่ได้ขึ้นบัญชีไว้

“เครื่องหมายจดทะเบียน” หมายถึง สิ่งซึ่งบ่งว่าผลิตภัณฑ์ที่มีกฎหมายควบคุมนั้นได้ขึ้นทะเบียนไว้กับหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องภายใต้ระบบการขึ้นทะเบียนผลิตภัณฑ์บังคับของประเทศสมาชิคนั้นๆ แล้ว

“ผู้ส่งมอบ” หมายถึง บุคคล (โดยทั่วไปหรือในทางกฎหมาย) ที่วางจำหน่ายผลิตภัณฑ์ในตลาด ผู้จัดจำหน่าย รวมถึงผู้นำเข้า ผู้ผลิต และผู้ค้า

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

“เอกสารทางเทคนิค” หมายถึง ชุดเอกสารที่กฎหมายบังคับให้ผู้ส่งมอบต้องเก็บรักษาไว้ และแสดงว่าผลิตภัณฑ์ที่มีกฎหมายบังคับนั้นได้รับการทดสอบและการรับรองว่าสอดคล้องกับภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน)

“ข้อกำหนดด้านกฎระเบียบที่ปรับให้สอดคล้องกัน” หมายถึง ข้อกำหนดที่บังคับใช้ตามกฎหมาย ที่ถูกพัฒนาขึ้นโดย เจเอสซี อีอีอี ซึ่งอยู่บนพื้นฐานของข้อมูลที่ได้รับจากหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบของประเทศสมาชิก ข้อกำหนดดังกล่าวหมายรวมถึงการ

(i) ระบุ

- แรงดันไฟฟ้าและความถี่ของแหล่งจ่ายประธาน
- มิติและการจัดวางขาของเต้าเสียบสำหรับแหล่งจ่ายประธาน
- เงื่อนไขด้านสิ่งแวดล้อม

(ii) จัดเตรียม

- การตีความส่วนสำคัญในกรณีที่มาตราฐานที่ขึ้นบัญชีไว้ไม่ได้กล่าวถึงหรือคลุมเครือ
- ข้อกำหนดเพิ่มเติมในกรณีที่มาตราฐานที่ขึ้นบัญชีไว้มีรายละเอียดไม่เพียงพอ

“บริษัทใหม่” หมายถึง บริษัทที่ไม่ใช่บริษัทที่ใช้แล้ว (มือสอง) บริษัทที่ตกแต่งใหม่ หรือปรับสภาพใหม่

“แรงดันไฟฟ้าต่ำ” หมายถึง พิสัยแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 50 ถึง 1000 โวลต์ สำหรับบริษัทไฟฟ้ากระแสสลับ และระหว่าง 75 ถึง 1500 โวลต์ สำหรับบริษัทไฟฟ้ากระแสตรง

“บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ผลิตในอาเซียน” หมายถึง ผลิตภัณฑ์ที่ผลิตโดยผู้ผลิตที่ประกอบกิจการและดำเนินกิจการภายในอาณาเขตของประเทศสมาชิกอาเซียนที่ดำเนินกิจกรรมการผลิตและรับผิดชอบคุณภาพของผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้อง

## คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

## ภาคผนวก บี

ข้อกำหนดที่จำเป็นสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่มีกฎระเบียบควบคุมของอาเซียน

กฎหมาย และ/หรือกฎระเบียบทางเทคนิค และบทบัญญัติทางการปกครองของประเทศสมาชิกต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดที่จำเป็นข้อใดข้อหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งข้อ ดังต่อไปนี้:

1. บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ใดๆ ที่วางจำหน่ายในตลาดต้องไม่ก่อให้เกิดอันตรายใดๆ แก่ชีวิตและความปลอดภัยของมนุษย์ หรือสร้างความเสียหายให้แก่ทรัพย์สิน เมื่อนำไปใช้งานในภาวะปกติ หรือภายใต้สภาวะที่สามารถคาดการณ์ได้โดยเหตุผลว่าจะถูกนำไปใช้ในทางที่ผิด โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อพิจารณาถึงการนำเสนอผลิตภัณฑ์ การแสดงเครื่องหมาย คำแนะนำในการใช้งานและการกำจัดผลิตภัณฑ์ คำเตือนต่างๆ รวมถึงสิ่งบ่งชี้อื่นๆหรือข้อมูลจากผู้ผลิต หรือตัวแทนที่รับมอบอำนาจ หรือบุคคลอื่นใดที่รับผิดชอบการวางจำหน่ายผลิตภัณฑ์ในตลาด
2. บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่วางจำหน่ายในตลาดต้องไม่สร้างความเสียหาย หรือทำลายสิ่งแวดล้อม ภายใต้เงื่อนไขที่สมเหตุสมผล หากมีสถานการณ์ที่จำเป็นต้องปรับปรุงสิ่งแวดล้อม และจำเป็นต้องมีการใช้ทรัพยากรธรรมชาติอย่างรอบคอบและสมเหตุสมผลก็จำเป็นต้องกำหนดหรือบังคับใช้กฎระเบียบทางเทคนิคเพิ่มเติม
3. บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ต้องถูกสร้างขึ้นโดยสัญญาณรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้าที่เกิดขึ้นจากบริษัทนั้นต้องไม่เกินกว่าระดับที่สามารถยอมรับได้ อันจะก่อให้เกิดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม และบริษัทวิทยุและโทรคมนาคมหรือบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ต้องสามารถใช้งานได้ตามปกติโดยไม่ถูกรบกวน นอกจากนี้บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ต้องมีการป้องกันสัญญาณรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้าจากบริษัทอื่นในระดับเพียงพอที่จะสามารถใช้งานได้ตามปกติ

## คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

## ภาคผนวก ซี

กระบวนการตรวจประเมินความสอดคล้องที่ปรับเข้าหากันสำหรับบริษัทไฟฟ้า  
และอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน

## 1. หน่วยงานแต่งตั้งและหน่วยประเมินความสอดคล้องตามที่ได้ขึ้นบัญชีไว้

1.1 ข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานแต่งตั้งและขีดความสามารถและเกณฑ์ในการคัดเลือกหน่วยประเมินความสอดคล้อง (การทดสอบและการรับรอง) เพื่อขึ้นบัญชี ได้ถูกกำหนดไว้ในความตกลงยอมรับร่วมรายสาขาสำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน (ASEAN EE MRA) ที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ 5 เมษายน 2545 ขอบข่ายของการขึ้นบัญชีรายชื่อหน่วยตรวจประเมินความสอดคล้องที่ได้รับการแต่งตั้งตามความตกลงนี้ต้องถูกพิจารณาตัดสินโดยเจเอสซี อีอีอี โดยให้สอดคล้องทั้งกับมาตรฐานที่ขึ้นบัญชีไว้และข้อกำหนดด้านกฎระเบียบที่ปรับเข้าหากัน การยอมรับผลการทดสอบและ/หรือ ใบรับรองความสอดคล้องของผลิตภัณฑ์ที่ออกโดยหน่วยประเมินความสอดคล้องที่ขึ้นบัญชีไว้สำหรับบริษัทโดยประเทศสมาชิกที่เข้าร่วมตามความตกลง ต้องเป็นไปดังต่อไปนี้

(ก) ประเทศสมาชิกทั้งหมดที่เข้าร่วมความตกลงนี้ต้องยอมรับซึ่งกันและกันในรายงานผลการทดสอบและใบรับรองความสอดคล้องที่ออกโดยหน่วยประเมินความสอดคล้องที่ได้ขึ้นบัญชีไว้สำหรับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ผลิตในภูมิภาคอาเซียน

(ข) สำหรับรายงานผลการทดสอบและใบรับรองความสอดคล้องของบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ผลิตจากประเทศนอกภูมิภาคอาเซียนที่ออกโดยหน่วยประเมินความสอดคล้องที่ได้ขึ้นบัญชีไว้ของประเทศสมาชิกใดๆอาจยอมรับได้ หากได้มีการจัดทำความตกลงขึ้นเป็นการเฉพาะระหว่างประเทศสมาชิกที่เกี่ยวข้อง

1.2 รายงานผลการทดสอบและใบรับรองความสอดคล้องที่ออกโดยหน่วยประเมินความสอดคล้องที่ตั้งอยู่ในประเทศนอกภูมิภาคอาเซียนซึ่งเป็นไปตามข้อกำหนดในความตกลงนี้อาจได้รับการยอมรับ โดยการเปิดให้อาเซียนจัดทำความตกลงยอมรับร่วมกับประเทศหรือกลุ่มประเทศที่หน่วยประเมินความสอดคล้องนั้นๆ ตั้งอยู่

## 2. กระบวนการตรวจประเมินความสอดคล้องที่ปรับเข้าหากัน

เพื่อให้มั่นใจว่าเป็นไปตามข้อกำหนดในภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน) อย่างสอดคล้องและต่อเนื่อง รวมถึงเพื่อป้องกันการวางจำหน่ายบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่เป็นไปตามข้อกำหนดในตลาดของอาเซียน ระบบการรับรองผลิตภัณฑ์ของ ISO ระบบที่ 1 หรือ 5 จะถูกนำมาใช้ในกระบวนการตรวจประเมินความสอดคล้องของบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์แต่ละบริษัทตามที่ได้ตกลงกัน กระบวนการรับรองรับรองต้องเป็นไปตามที่ระบุไว้ใน ISO/IEC Guide 67:2004 “ความรู้พื้นฐานว่าด้วยการรับรองผลิตภัณฑ์” ISO/IEC Guide 53:2005 “คำแนะนำว่าด้วยการใช้ระบบการจัดการคุณภาพขององค์กรเพื่อการรับรองผลิตภัณฑ์” และ ISO/IEC Guide 28:2004 “หลักเกณฑ์ทั่วไปสำหรับรูปแบบระบบการรับรองผลิตภัณฑ์โดยบุคคลที่สาม” หรือฉบับล่าสุดของมาตรฐานที่กล่าวข้างต้น

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

3. การออกใบรับรองความสอดคล้อง (CoC)

- 3.1 หน่วยรับรองคุณภาพผลิตภัณฑ์ที่ได้ขึ้นบัญชีไว้ต้องออกใบรับรองความสอดคล้อง (CoC) ให้แก่ บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ได้รับการยืนยันว่าเป็นไปตามข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียนตาม ข้อ 1.1 และ 1.2 ของภาคผนวกนี้
- 3.2 ใบรับรองความสอดคล้อง (CoC) ต้องมีอายุสูงสุด 3 ปี นับจากวันที่ออกใบรับรองหลังจากนั้นผู้ส่งมอบ ต้องยื่นคำร้องเพื่อขอต่ออายุใบรับรอง

4. เครื่องหมายรับรองและเครื่องหมายขึ้นทะเบียน

บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ใดที่ผ่านการตรวจประเมินว่าเป็นไปตามภาคผนวก บี (ข้อกำหนดที่จำเป็นของอาเซียน) ต้องขึ้นทะเบียนกับหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง และหากมีความจำเป็น อาจต้องแสดงเครื่องหมายแสดงความสอดคล้อง และ/หรือเครื่องหมายขึ้นทะเบียนที่เกี่ยวข้อง

5. บริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่เป็นไปตามข้อกำหนด

- 5.1 หากหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบในประเทศสมาชิกใดพบว่า มีบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่เป็นไปตามภาคผนวก บี หน่วยงานนั้นต้องแจ้งหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่ทำหน้าที่เหมือนกันในประเทศสมาชิกอื่นและสำนักเลขาธิการอาเซียนทราบในทันที
- 5.2 ประเทศสมาชิกแต่ละรัฐอาจกำหนดระเบียบวิธีปฏิบัติของตนที่จะจัดการกับบริษัทไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่เป็นไปตามข้อกำหนด ซึ่งอาจรวมถึงการเรียกคืนจากท้องตลาด การระงับการขึ้นทะเบียน ฯลฯ

### เอกสารทางเทคนิค

เอกสารทางเทคนิคต้องประกอบด้วย

1. ใบรับรองความสอดคล้อง (CoC)
2. รายงานผลการทดสอบฉบับภาษาอังกฤษ เพื่อยืนยันว่า ผลการทดสอบเป็นไปตามมาตรฐานที่กำหนดและข้อกำหนดทางกฎระเบียบที่ปรับเข้าหากันอย่างสมบูรณ์
3. แผนผังการเดินสายไฟฟ้า/วงจรไฟฟ้าฉบับสมบูรณ์ หรือคู่มือการใช้งาน (แผนผังวงจรไฟฟ้าต้องแสดงค่าทางไฟฟ้าของส่วนประกอบ, หรือแสดงรายการวัสดุ/ชิ้นส่วน)
4. ภาพถ่ายสีแสดงลักษณะภายนอกของผลิตภัณฑ์ (เต็มตัว, ด้านหน้า, ด้านบน, ด้านหลังของบริษัท, ป้ายชื่อ, ฉลากระบุค่าหรือพิกัดทางไฟฟ้าที่กำหนด, เต้าเสียบสำหรับแหล่งจ่ายประธาน ฯลฯ) และลักษณะภายใน (ส่วนประกอบสำคัญด้านความปลอดภัย)
5. ฉลากระบุค่าหรือพิกัดทางไฟฟ้าที่กำหนด (ตัวจริงหรือภาพถ่ายที่ชัดเจนหรือภาพออกแบบ)
6. คู่มือใช้งาน (อย่างน้อยเป็นฉบับภาษาอังกฤษ)
7. บันทึกการเปลี่ยนแปลงแก้ไข หากมี